



# 大漢公報

The Chinese Times

Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited

1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

## 北京慶建黨七十年

### 胡耀邦昨發表演說

【北京電】中國共產黨新任主席胡耀邦，昨日在北京人民大會堂發表兩小時之演說，慶祝中國共產黨六十週年紀念。胡氏演說時，全場掌聲雷動，胡氏演說者逾萬人。胡氏強調集體領導，不讓任何個人決定一切。

胡氏演說時，全場掌聲雷動，胡氏演說者逾萬人。胡氏強調集體領導，不讓任何個人決定一切。胡氏演說時，全場掌聲雷動，胡氏演說者逾萬人。胡氏強調集體領導，不讓任何個人決定一切。

### 新聞簡報

▲智利軍人昨在利馬舉行追悼儀式，首相陶杜及加國總理舒雅雅分別在會場及溫地哥出席追悼會。  
▲加拿大全國熱烈慶祝國慶日。雲南空軍昨日舉行一項盛大的市民入籍儀式。一百一十四名來自四十九個國家的移民，昨日宣誓成為加國公民。華埠及煤氣鎮昨日亦分別慶祝國慶日及假日。  
▲新民主黨全國週年大會，今日在雲南舉行，屆時各地領袖將討論修憲問題。  
▲以色列大選，最後結果仍未揭曉。不過，以總理貝金自信將可獲勝。並且已經獲得全國宗教黨的支持。組織新聯合政府。貝氏與該黨領袖布克會晤後，打算下週將可宣佈新聯合政府。

### 中國大屠戮美穀物

【北京電】美國農業計劃部

### 加向美購二百萬魚雷

【華盛頓訊】加拿大政府現正向美國購買二百枚新型魚雷。此項魚雷每枚價值三十萬元。加拿大軍方官員說，購買魚雷一方面仍須等候軍務部之批准，惟另一方面則已通知美國。加政府擬購二百枚 MARK 40 裝上彈頭者。

### 美國助加勒比計劃

【渥太華訊】據外交部人員表示，美國與墨西哥欲與加拿大合作，在加勒比海國家推進經濟發展一事，加拿大對此並不發生任何阻礙。

### 加拿大似不感興趣

【渥太華訊】據外交部人員表示，美國與墨西哥欲與加拿大合作，在加勒比海國家推進經濟發展一事，加拿大對此並不發生任何阻礙。

### 每枚連零件在內價值三十萬元

【華盛頓訊】加拿大政府現正向美國購買二百枚新型魚雷。此項魚雷每枚價值三十萬元。加拿大軍方官員說，購買魚雷一方面仍須等候軍務部之批准，惟另一方面則已通知美國。加政府擬購二百枚 MARK 40 裝上彈頭者。

### 加向美購二百萬魚雷

【華盛頓訊】加拿大政府現正向美國購買二百枚新型魚雷。此項魚雷每枚價值三十萬元。加拿大軍方官員說，購買魚雷一方面仍須等候軍務部之批准，惟另一方面則已通知美國。加政府擬購二百枚 MARK 40 裝上彈頭者。

### 美將重訂移民政策

【美聯社華盛頓電】美國司法部長史密斯說，美國對邊境的控制已經失敗。他主張美國今後必須重訂較穩定及認真的移民政策。

### 中國邀加拿大作家

【滿地可訊】加拿大作家協會邀請七名加拿大作家，前往中國訪問並參加中國作家協會的會議。

### 全美非法移民三百至六百萬

【美聯社華盛頓電】美國司法部長史密斯說，美國對邊境的控制已經失敗。他主張美國今後必須重訂較穩定及認真的移民政策。

### 李先念談及蘇聯謂

【北京電】據一名不願透露姓名的外交界人士稱，李先念曾談及海峽兩岸問題。同時謂中國與美國對台及中東問題有基本戰略分歧之點。

### 中加林業訂備忘錄

【渥太華訊】加聯邦政府林業部長約翰遜與中國林業部長於今日在北京簽署互相合作備忘錄，以兩國間作科學及技術交流。有關中加兩國森林方面的知識交換。

### 雲交交易所成交最多

【雲訊】雲南證券交易所至一九八一年中，正向打破去年全年成交總額之紀錄。去年全年成交總額共計十七億股，總值四十四億元。

### 加拿大與菲律賓

【渥太華訊】加聯邦外長麥基根與菲律賓外長勞曼昨簽署加菲和平利用核子物資設備及情報交換協議。

### 孟加拉人口九千萬

【路透社達卡電】孟加拉計劃部長塔格爾宣佈，根據三月進行的統計顯示，孟加拉人口為八千九百九十四萬人。

### 巴基斯南油藏區

【伊斯坦堡美聯社電】美國鐵井公司德薩斯聯名的人士在此間稱，該公司在巴基斯南油藏區發現一個龐大的石油油藏。

### 布涅茲尼夫

【路透社波恩電】據西德總理勃蘭特說，布涅茲尼夫將在今年十一月或十二月時訪問波恩。

### 伊蘭續委出新部長

【德黑蘭路透電】伊蘭首相日前發生炸彈爆炸案，七十二人喪生，其中廿餘人為伊蘭高級官員。事後，高密尼立即召開緊急會議，並任命五十五歲的阿拉維為司法部長。此外，其他高級內閣部長將於日內委出。

### 捷財一元彩票開獎號碼

【本報訊】加西捷財一元彩票昨晚開彩，本報從 CTV 電視抄得下列開獎號碼。第一組五欄號碼，每欄全中七字者得十萬元，兩組任何一欄中末尾六字者得一千元，五字一百元，四字廿五元。請覆查正式彩單，本報恕不負任何責任。中最後三字者可換回價值五元之捷財彩票。

### 今日天氣報告

今日下午密雲，大部份時間有陽光，最高氣溫廿四度，最低十度，明日天晴。

### 布涅茲尼夫

【路透社波恩電】據西德總理勃蘭特說，布涅茲尼夫將在今年十一月或十二月時訪問波恩。

### 孟加拉人口九千萬

【路透社達卡電】孟加拉計劃部長塔格爾宣佈，根據三月進行的統計顯示，孟加拉人口為八千九百九十四萬人。

### 巴基斯南油藏區

【伊斯坦堡美聯社電】美國鐵井公司德薩斯聯名的人士在此間稱，該公司在巴基斯南油藏區發現一個龐大的石油油藏。

### 布涅茲尼夫

【路透社波恩電】據西德總理勃蘭特說，布涅茲尼夫將在今年十一月或十二月時訪問波恩。

### 伊蘭續委出新部長

【德黑蘭路透電】伊蘭首相日前發生炸彈爆炸案，七十二人喪生，其中廿餘人為伊蘭高級官員。事後，高密尼立即召開緊急會議，並任命五十五歲的阿拉維為司法部長。此外，其他高級內閣部長將於日內委出。

### 捷財一元彩票開獎號碼

【本報訊】加西捷財一元彩票昨晚開彩，本報從 CTV 電視抄得下列開獎號碼。第一組五欄號碼，每欄全中七字者得十萬元，兩組任何一欄中末尾六字者得一千元，五字一百元，四字廿五元。請覆查正式彩單，本報恕不負任何責任。中最後三字者可換回價值五元之捷財彩票。

### 今日天氣報告

今日下午密雲，大部份時間有陽光，最高氣溫廿四度，最低十度，明日天晴。

### 布涅茲尼夫

【路透社波恩電】據西德總理勃蘭特說，布涅茲尼夫將在今年十一月或十二月時訪問波恩。

### 孟加拉人口九千萬

【路透社達卡電】孟加拉計劃部長塔格爾宣佈，根據三月進行的統計顯示，孟加拉人口為八千九百九十四萬人。

### 巴基斯南油藏區

【伊斯坦堡美聯社電】美國鐵井公司德薩斯聯名的人士在此間稱，該公司在巴基斯南油藏區發現一個龐大的石油油藏。

### 天津與東京

【東京美聯社電】東京和中國天津締結友好港的簽字儀式，廿五日在天津市內港管理局舉行。

### 雲交交易所成交最多

【雲訊】雲南證券交易所至一九八一年中，正向打破去年全年成交總額之紀錄。去年全年成交總額共計十七億股，總值四十四億元。

### 加拿大與菲律賓

【渥太華訊】加聯邦外長麥基根與菲律賓外長勞曼昨簽署加菲和平利用核子物資設備及情報交換協議。

### 孟加拉人口九千萬

【路透社達卡電】孟加拉計劃部長塔格爾宣佈，根據三月進行的統計顯示，孟加拉人口為八千九百九十四萬人。

### 巴基斯南油藏區

【伊斯坦堡美聯社電】美國鐵井公司德薩斯聯名的人士在此間稱，該公司在巴基斯南油藏區發現一個龐大的石油油藏。

### 布涅茲尼夫

【路透社波恩電】據西德總理勃蘭特說，布涅茲尼夫將在今年十一月或十二月時訪問波恩。

### 伊蘭續委出新部長

【德黑蘭路透電】伊蘭首相日前發生炸彈爆炸案，七十二人喪生，其中廿餘人為伊蘭高級官員。事後，高密尼立即召開緊急會議，並任命五十五歲的阿拉維為司法部長。此外，其他高級內閣部長將於日內委出。

### 捷財一元彩票開獎號碼

【本報訊】加西捷財一元彩票昨晚開彩，本報從 CTV 電視抄得下列開獎號碼。第一組五欄號碼，每欄全中七字者得十萬元，兩組任何一欄中末尾六字者得一千元，五字一百元，四字廿五元。請覆查正式彩單，本報恕不負任何責任。中最後三字者可換回價值五元之捷財彩票。

### 今日天氣報告

今日下午密雲，大部份時間有陽光，最高氣溫廿四度，最低十度，明日天晴。

### 布涅茲尼夫

【路透社波恩電】據西德總理勃蘭特說，布涅茲尼夫將在今年十一月或十二月時訪問波恩。

### 孟加拉人口九千萬

【路透社達卡電】孟加拉計劃部長塔格爾宣佈，根據三月進行的統計顯示，孟加拉人口為八千九百九十四萬人。

### 巴基斯南油藏區

【伊斯坦堡美聯社電】美國鐵井公司德薩斯聯名的人士在此間稱，該公司在巴基斯南油藏區發現一個龐大的石油油藏。

### 布涅茲尼夫

【路透社波恩電】據西德總理勃蘭特說，布涅茲尼夫將在今年十一月或十二月時訪問波恩。

### 伊蘭續委出新部長

【德黑蘭路透電】伊蘭首相日前發生炸彈爆炸案，七十二人喪生，其中廿餘人為伊蘭高級官員。事後，高密尼立即召開緊急會議，並任命五十五歲的阿拉維為司法部長。此外，其他高級內閣部長將於日內委出。

### 捷財一元彩票開獎號碼

【本報訊】加西捷財一元彩票昨晚開彩，本報從 CTV 電視抄得下列開獎號碼。第一組五欄號碼，每欄全中七字者得十萬元，兩組任何一欄中末尾六字者得一千元，五字一百元，四字廿五元。請覆查正式彩單，本報恕不負任何責任。中最後三字者可換回價值五元之捷財彩票。

### 今日天氣報告

今日下午密雲，大部份時間有陽光，最高氣溫廿四度，最低十度，明日天晴。

### 布涅茲尼夫

【路透社波恩電】據西德總理勃蘭特說，布涅茲尼夫將在今年十一月或十二月時訪問波恩。

### 孟加拉人口九千萬

【路透社達卡電】孟加拉計劃部長塔格爾宣佈，根據三月進行的統計顯示，孟加拉人口為八千九百九十四萬人。

### 巴基斯南油藏區

【伊斯坦堡美聯社電】美國鐵井公司德薩斯聯名的人士在此間稱，該公司在巴基斯南油藏區發現一個龐大的石油油藏。

### 布涅茲尼夫

【路透社波恩電】據西德總理勃蘭特說，布涅茲尼夫將在今年十一月或十二月時訪問波恩。

### 伊蘭續委出新部長

【德黑蘭路透電】伊蘭首相日前發生炸彈爆炸案，七十二人喪生，其中廿餘人為伊蘭高級官員。事後，高密尼立即召開緊急會議，並任命五十五歲的阿拉維為司法部長。此外，其他高級內閣部長將於日內委出。

### 捷財一元彩票開獎號碼

【本報訊】加西捷財一元彩票昨晚開彩，本報從 CTV 電視抄得下列開獎號碼。第一組五欄號碼，每欄全中七字者得十萬元，兩組任何一欄中末尾六字者得一千元，五字一百元，四字廿五元。請覆查正式彩單，本報恕不負任何責任。中最後三字者可換回價值五元之捷財彩票。

### 今日天氣報告

今日下午密雲，大部份時間有陽光，最高氣溫廿四度，最低十度，明日天晴。

### 布涅茲尼夫

【路透社波恩電】據西德總理勃蘭特說，布涅茲尼夫將在今年十一月或十二月時訪問波恩。

### 孟加拉人口九千萬

【路透社達卡電】孟加拉計劃部長塔格爾宣佈，根據三月進行的統計顯示，孟加拉人口為八千九百九十四萬人。

### 巴基斯南油藏區

【伊斯坦堡美聯社電】美國鐵井公司德薩斯聯名的人士在此間稱，該公司在巴基斯南油藏區發現一個龐大的石油油藏。

### 布涅茲尼夫

【路透社波恩電】據西德總理勃蘭特說，布涅茲尼夫將在今年十一月或十二月時訪問波恩。

### 伊蘭續委出新部長

【德黑蘭路透電】伊蘭首相日前發生炸彈爆炸案，七十二人喪生，其中廿餘人為伊蘭高級官員。事後，高密尼立即召開緊急會議，並任命五十五歲的阿拉維為司法部長。此外，其他高級內閣部長將於日內委出。

### 捷財一元彩票開獎號碼

【本報訊】加西捷財一元彩票昨晚開彩，本報從 CTV 電視抄得下列開獎號碼。第一組五欄號碼，每欄全中七字者得十萬元，兩組任何一欄中末尾六字者得一千元，五字一百元，四字廿五元。請覆查正式彩單，本報恕不負任何責任。中最後三字者可換回價值五元之捷財彩票。

**OLYMPIA**  
Custom Tailors Ltd.

2425 E. HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.  
喜士定東街近乃磨街  
253-4481

(請用英語對白)

本公司訂來大批歐洲名廠衣料，款式新穎。更存有大量適合華人身裁男裝西服，穿起包你成個醒目的。歡迎駕臨選購。

**中國參茸藥材有限公司**

**專營**

品參味明  
補高麗鮮  
茸北菓質  
參北京貨  
花洋成藥  
旗國最道  
地藥材多  
各成藥道  
種類最道  
價錢公道

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號  
289 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

**羊城晚報發行加拿大、美國**

「羊城晚報」報導廣州新聞，僑胞消息和國內外大事，快捷、翔實。口出兩個副刊：「花地」刊登短小精悍、反映現實的各種形式的文藝作品；「晚會」刊登各種知識性、趣味性的短文、圖文並茂，丰富多彩。此外，每逢星期日天增出「港澳、海外版」兩版（即第五、第六版），名為「經濟之窗」、「鄉音」，專門報導廣東特區經濟、生產建設、旅遊情況，介紹廣東土特產、名牌商品及各地風光、名勝古蹟。

「羊城晚報」每日下午出版，當晚空運加拿大、美國。歡迎訂閱，歡迎零售，歡迎刊登廣告。

加拿大及南、北美洲地區訂閱處：  
華安國貨公司 地址：溫哥華華埠街五五〇號  
電話：(六〇四)六八一八五三一  
美國訂閱處：  
新華書店 地址：三凡市太平洋街六四二號  
電話：(四一五)九五六一〇七五二

**△代東**

備註訂於一九八一年七月十二日上午十時舉行慶祝本黨第八十週年紀念典禮暨慶祝政改治潔者同日下午吉時假座國際酒樓貴賓房恭請

中國洪門民治黨支部支部

達權總社各支社暨洪門各級機關各級父昆姊妹駕臨指示禮儀易勝榮幸

**多倫多洪門民治黨支部全人敬約**

一九八一年七月二日

### 墨西哥動物園 熊貓唔開胃 可能係有喜

【合衆社墨西哥城廿五日電】墨西哥動物園內的一頭熊貓，可能係有喜。這頭熊貓，名叫「英英」，是中國專家於去年十月運到墨西哥的。牠在墨西哥動物園內，一直未能開胃，且體重不斷下降。專家們正密切注意牠的動靜，並希望牠能早日開胃。



### 孖生兄弟患絕症 十五歲老如七十

幻術中的天外奇人。他們名叫利利與丹利，一對孖生兄弟，同時患了絕症。他們是巴西人，彼此今年都是十五歲了，但全身已不斷收縮中，他們的血管已呈硬化，關節發痛，頭髮脫落，牙齒已開始腐爛。

### 世銀貸款兩億美元 資助中國發展教育

【路透社北京廿四日電】世界銀行今天發表聲明說，該行將撥款兩億美元，資助中國發展教育。這項貸款將用於改善中國的教育設施，包括興建新學校、改善教學設備等。世界銀行表示，這項貸款將有助於提高中國的教育水平，促進國家的經濟發展。

### 日戰時遺孤孤兒 又兩名返日會親

【法新社東京廿四日電】日本厚生省說，有兩名在第二次世界大戰期間被遺留在中國孤兒，最近已返回日本與親人團聚。這兩名孤兒分別是張玉芳（譯音）和張玉芳（譯音），她們是在南京被遺棄的。她們的家人在得知她們的消息後，經過一番艱辛的尋找，終於在東京與她們重逢。

### 途用新便糞象笨大 車汽動推料燃作可

▲美國俄勒岡州波特蘭消息：卡羅爾·布蘭奇在俄勒岡州的一處礦山工作，已得到了一枚鑽石。這枚鑽石是六年來她所發現的最大的一顆。布蘭奇和她的丈夫，星期二到這處礦山工作。他們在礦山裏發現了這枚鑽石。這枚鑽石重約一克拉，價值約三萬美元。布蘭奇表示，她對這枚鑽石的發現感到非常興奮。

### 電子行業發達 村女湧入城市 不必在農田操作 工資少得可憐

▲克拉克·馬西說：在克拉克·馬西的工廠裏，工人們常常出現歇斯底里的精神現象，這在克拉克·馬西的工廠裏，工人們常常出現歇斯底里的精神現象，這在克拉克·馬西的工廠裏，工人們常常出現歇斯底里的精神現象。克拉克·馬西說，在克拉克·馬西的工廠裏，工人們常常出現歇斯底里的精神現象。克拉克·馬西說，在克拉克·馬西的工廠裏，工人們常常出現歇斯底里的精神現象。

### 網架將軍女 三疑匪被捕

【路透社倫敦廿六日電】被控綁架沙地阿拉伯將軍的三名男子，今日已被捕。這三名男子分別是阿拉伯將軍的兒子、女婿和女婿的兄弟。他們被控在沙地阿拉伯境內綁架了將軍。這三名男子在沙地阿拉伯境內被發現，並被當地政府逮捕。他們目前正被關押在沙地阿拉伯的監獄中。

### 各地消息

▲克拉克·馬西說：在克拉克·馬西的工廠裏，工人們常常出現歇斯底里的精神現象。克拉克·馬西說，在克拉克·馬西的工廠裏，工人們常常出現歇斯底里的精神現象。克拉克·馬西說，在克拉克·馬西的工廠裏，工人們常常出現歇斯底里的精神現象。

### 永利汽車修理廠

AUTO-MEDIC LTD. 專家修理 廿五年經驗

換油特價 \$11.99

1408 Clark Dr. Vancouver, B.C. Tel. 254-0041

### 雄記油漆

電話：327-2335

專門承接內外油漆、裝修、翻新、加建、保養、清潔、噴漆、噴砂、噴丸、噴砂、噴丸、噴砂、噴丸。

### 起屋裝修

一標級建築公司 一免保大水土大住新專業

免費估價 免費估價 免費估價

電話：299-9222 (日夜電話) 420-7479 (潘先生)

### HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件噴浴具。原價 \$388 只售 \$225。人人都喜歡買平貨！聘有華人售貨員服務。

喜路嘉市水喉店 212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244 1447 Commercial Drive

### 鋪花打片

運舖新址啟事

Pender Florist 529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113

### DOWNTOWN TOYOTA

1290 Burrard St. Van BC

81年 COROLLA 大特價 682-8881

### 宏海裝修

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。

電話：二九八-五八七八余馮智洽

### 專門起屋

兼開新屋土庫 保證材料上乘 起貨捷快妥當

電話：253-1391

### 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway Van. B.C. V5Z-4C2

Re: 324-2039 Bus: 873-6421

Quon Eng

### 好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE

隱形眼鏡 硬片 \$59.99 軟片 \$89.99

833 W BROADWAY VANCOUVER B.C. PH. 873-3941 873-2512

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

### 曹振興

政府合法牌照 裝置或修理暖氣、兼修理煤氣等。

Johnny Chow Plumbing 959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872

### 華人代理伍偉權

對熱忱研究有二十多年之經驗，備別之所需各有不同，凡對兒女失學、教育、備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、人息保險、減低人息、退休儲蓄金、生意、股東等各項保險，如蒙賜詢，請電話接洽。

### 職怡裝修

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

電話：254-8967

### 亨記油漆

電話：874-1984 430-6013

專門承接 內外油漆 牆紙牆畫 浴室花磚 小型裝修 免費估價

### 富劉

承接裝修 油漆 土庫工程

地址：836 E. 14 Ave 新電話：879-4389

中西美術 廣告裝飾 商業招牌 圖案壁畫 裝飾設計 唐宇文

曾受高級中西美術教育 日夜電話：873-5609 或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

### 發了達的國會議員突然破產 改行寫稿重獲一百萬鎊財富

英人傑法萊·亞查在早年努力工作，與社會迅速地賺了一百萬鎊，由是到了三十歲便成為英國下院的最年輕議員。不料，他竟在昨日之間，光了他的錢與他的住宅，而變得為失業的窮漢。今日四十四歲的亞查因為了幾本暢銷的書，又第二次賺得一百萬鎊。其中一冊銷路名目為《美國人》(An American Affair)，但本人生活故事比小說更吸引。

他說：「我愛英國下院，不過我在破產後，我更要辭職。」

他一如往常，幾乎要做洗滌碗碟的小工。但昔日學院的院長叫他回校，並在牛津大學給他一個房間及伙食。這一個環境使他開始他的經驗去寫書和小說。

他最初只在寫稿的時期賺二萬鎊，暫時維持生活，以等待適當的工作。他在三個月內完成一本小說《初稿》。昨日出版內容豐富，互相對立，先付五萬鎊(二千五百鎊)的定金。四天後華納兄弟影業公司以廿五萬鎊，這

這已經值得注意的數字了，但是據專家說，有些少年及兒童的意外死亡，相信有百分之三十是目擊短見造成的。因此調查人員以為是自殺事件。

美國的專家提醒做父母的，留意兒童的自殺傾向，可望及時阻止。使少年也想到自殺，有不少原因，有此兒童以為可以上天堂去，享受快樂的生活。還有是家庭危機對他的影響，使他在小小年齡，覺得事無解決，不要活在人間。

還有自殺的少年對死亡有正確的觀點，他們以為死後可以重返人間。美國的醫學家在試驗用測驗的方法，查出孩子是否有自殺的傾向。是把一些事實告訴他們，看他們是否有強烈的活着的念頭，或是對願犧牲生命的反應，可對他們採取適當的措施，不使他們隨意的犧牲自己生命。

### 各方面壓力太大 兒童有自殺傾向

美國心理衛生專家，出於對兒童的自願性，原注意近幾年來兒童自殺的傾向。他們指出，現代的少年，性格早熟，也認識自己的問題，當他們受到困難，就會做，是佔百分之二點五。

這已經值得注意的數字了，但是據專家說，有些少年及兒童的意外死亡，相信有百分之三十是目擊短見造成的。因此調查人員以為是自殺事件。

美國的專家提醒做父母的，留意兒童的自殺傾向，可望及時阻止。使少年也想到自殺，有不少原因，有此兒童以為可以上天堂去，享受快樂的生活。還有是家庭危機對他的影響，使他在小小年齡，覺得事無解決，不要活在人間。

還有自殺的少年對死亡有正確的觀點，他們以為死後可以重返人間。美國的醫學家在試驗用測驗的方法，查出孩子是否有自殺的傾向。是把一些事實告訴他們，看他們是否有強烈的活着的念頭，或是對願犧牲生命的反應，可對他們採取適當的措施，不使他們隨意的犧牲自己生命。

### 空中追緝毒犯 獲億美元毒品

【路透社佛羅里達州訊】一輛飛機在佛羅里達州上空，經過追緝後，機上載有價值一億三千萬美元的毒品。這架飛機在佛羅里達州上空，經過追緝後，機上載有價值一億三千萬美元的毒品。這架飛機在佛羅里達州上空，經過追緝後，機上載有價值一億三千萬美元的毒品。

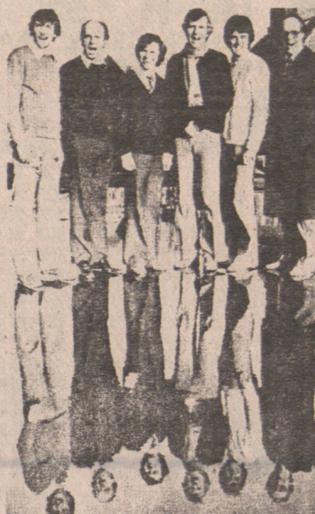
### 荷里活式製片 北京一電台 播送港歌曲 官方已查禁

【本報專訊】北京十三日法新社電：此間一份報章說，一間播報香港流行音樂的非法廣播電台，最近被北京當局查禁。

這是在中國官方報章內刊登的此類報導。北京昨晚昨晚報導，這個電台一名姓陳的經營者已被「批判」及「再教育」，但是官方沒有對其進行法律行動。

北京電報說，這個名叫「中國衛星」的電台，間歇地向首都附近數個省份播送來自香港的錄音帶的音樂。

報導說，公安局對這名姓陳的巴士售票員十分寬厚，因為他過去並無犯罪紀錄。



清楚的倒影 英國名攝影家麥士·根查示範的一張作品，指出一天中，人與物在鏡子上的倒影，他這照片，祇是在地面上，人與物在鏡子上的倒影，他這照片，祇是在地面上，人與物在鏡子上的倒影。



**嘉華冷暖氣工程**  
煤暖冷凍房  
氣氣氣  
Tel. 251-1616  
喜士定東街1131號  
專科裝修  
理商業家庭  
大小雜貨店  
牛奶瓜果肉  
食櫃餐館貨  
氣櫃熱水爐  
氣櫃冷熱水  
▲政府牌照  
▲收費從廉  
▲快捷妥當  
▲日夜服務  
▲請電黃耀堂

**司公華強 Kenward Co.**  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
四三一號哥倫比亞街  
電話：684-8621  
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**勝任車蓬按裝廠**  
由你的貨車轉變為有蓋的睡車，有十二年經驗，保證滿意，零件，免費估價，有汽車零件。  
FREE SPIRIT VAN  
398 Kingsway Van. B. C.  
Ph. 873-3361

**聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL**  
地址：823東喜士定街(近唐人街)  
電話：321-3371 曹先生或 253-1333 (24小時自動答覆錄音)  
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇法速成專習絕不推諉。  
▲特價課程8小時連車考路試只收\$150▲  
歡迎補租車考考並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務。  
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

**文忠裝修 ELEGANT CONSTRUCTION LTD.**  
電話：253-5696  
(國、粵、英語)  
內外油漆  
商店裝修  
土庫間格  
免費估價

**華輝電器修理工程**  
政府牌照，收費合理，免費估價。  
承接商業及住宅新舊電火工程  
電話：609-3360

**滿地可銀行**  
本行備有  
利息優厚  
●定期存款  
●投資證券  
●日息存款  
日日計息  
月月付息  
經理：馬國材  
地址：片打東街178號  
電話：665-7227  
The First Canadian Bank  
Bank of Montreal

**永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.**  
●經營一切銀行業務  
●匯款服務簡便  
●港九均設有分行，專派西國委辦  
香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

**許忠 鋁質窗門**  
免費估價  
經驗豐富  
876-8042

**Fairway Refrigeration Co.**  
商用冷氣  
按裝修理保養工程  
快捷可靠  
無任歡迎  
持中央及省政府牌照  
電周惠欣  
廿四小時服務  
住宅：四二〇一八二八  
電話：四二〇一八〇五

**萬能建築公司**  
專作特別設計新屋，專起大小商業樓宇，裝修內外，平、靚、快、好，免費估價，晚上六時後請電：390-8876  
或：399-2752  
或：431-6247 日間八時至六時請電：682-0511  
PAG 3848 3808

**程工氣煤**  
電話：939-8275 鮑洽  
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長明保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元起，專做溫哥華，免費上門估價。

**順發冷氣工程**  
雪凍暖冷電櫃房氣氣爐  
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。日夜服務電話：251-2555  
免費估價 253-5685 朱先生

**Aluminum Products**  
1512 Boundary Rd. Burnaby  
新及舊鋁窗五元起  
節省能源  
R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298-0335  
438-4112

**FRAME YOUR OWN 藝框屋**  
特別介紹：  
名國畫家譚華南先生專人替你繪畫你所喜愛的題目。每幅由三十元起。佈置家庭，辦公室及工廠，乃最佳辦法，機會難逢。  
憑此廣告在藝框屋裝畫可得85至75折優待  
3306 Cambie St. 夾17th Ave  
TEL 876-5232

**各種地氈地布 平賣**  
CARPETS & LINOS  
At Very Low Price  
適合住家，辦公室，餐廳及團體用，大宗選擇，包安裝。  
我們備有各色地氈適合你的需求，請來參觀，另有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友誼的商店」。  
**地氈城公司**  
CARPET TOWN Ltd.  
116 East Broadway  
Vancouver Ph 876-2251



**加華企業·達新地產**  
CATHAY PACIFIC GROUP  
DASON REALTY LTD.  
兼營樓宇按揭·汽車保險  
8052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8  
DAVID TAM 譚清華 RES. 437-1714  
OFF. 324-1034

**胡鶴洲 KEN WU**  
TRANS-ACTION RTY.  
電話：420-1851  
430-1123 420-4962

**張菲立 Philip Cheung**  
BB公司實業買賣  
公司：273-3111 住家：2/T-4767  
傳呼機 687-7711 叫 310

**Canada Permanent Trust**  
5455 W. Boulevard, Van. B. C.  
關聯耀 KEITH QUAN  
公司 266-4155  
住家 266-8988

**新屋週末開放**

- ▲二七六一東廿三街，三睡房新屋，標準地段
- ▲五三四RHODES ST. 近士嘉堡，四睡房新屋，硬木地板，土庫完成廁所，銀期可供回業主。
- ▲一一一東廿四街，兩睡房，土庫完成，內全部翻新，雙玻璃窗，十二萬餘。
- ▲八一〇一八一二東十街，上下層分屋，三睡房，自住兼收租，價錢有商量。
- ▲雲東區十年三睡房新屋，土庫完成可出租
- ▲士嘉堡三層商業樓，開價廿六萬五千元。
- ▲大小單位柏文多幢，歡迎垂詢。

▲中區果舖三千尺日營一月租五百地  
▲點好器具新特廉讓六萬元  
▲西餐館五萬餘先地多適合夫婦  
▲特旺區肉舖日營五百餘急讓五萬五  
▲批發威餐館特廉讓二萬五千租平  
▲高林新開豪華屋面積二千尺土庫完  
▲成交通方便標準價十六萬五千元，開價  
▲廿九萬，內外美觀，適合醫務所，另  
▲寫字樓位，內外美觀，適合醫務所，另  
▲九個車位，內外美觀，適合醫務所，另  
▲整屋位，內外美觀，適合醫務所，另  
▲地點佳，開價廿一萬，約千四尺平

▲華麗大屋開放，星期日三時至五時(二三八)  
FRASERVILLE DR. 近香檳區，五  
年新，五個大睡房，土庫高爽，一廳兩房及廚  
房，取價二十餘萬。  
▲六四九COMMERCEIAL DR. 近四  
十八街及域多利，三房一廳，新屋，單邊LO  
T即將入伙，價錢相宜。  
▲東區五十四街，近香檳區，一連三間，任  
君選擇，三房至五房，保養如新，土庫全部裝  
修好。  
▲東區二三六 BONNYALE DR. 正層三  
個房，土庫兩個房，四十四呎一百二十五大  
LOT，屋主急售。  
▲烈治文區，三房至五個房，新舊屋各等，取  
價十餘萬。

▲二八六四，東五十四街，三睡房大屋十五年  
新，四十七呎大地段，土庫另有三睡房，遊戲  
室等，環境優美，近 CHAMPLAIN  
MALL 只賣十九萬餘，隨時電約參觀。  
▲英女皇公園對面，四房三廳，花園優美  
S. 1. 名貴大屋，地四〇〇一三三，花園優美  
兼有風景，即主在搬出，隨時可入伙，開價三  
十二萬五千。  
▲北本波蘭 SOVI MALIBU 街，三睡  
房，北望華美的山水，如在目前，地 60 X  
120，只賣十六萬九千元。  
▲雲東區，近有前途仔商業地出售，七十  
五萬元。  
▲舖位，每年收入十萬餘，叫價一百〇五萬。  
▲雲東區西區雜貨店，有兩睡房居住，每日生意  
五百餘元，開價三萬五千元。  
▲雲東區中型「超級市場」生意連實業，每年營  
業超過五十餘萬元，用具和設備全備，開價四  
十餘萬元。

**OCEANRIDGE Realty**  
611 Main St 2/F  
華埠文華大廈二樓  
John Woo 胡關謹  
公司 688-1337  
住家 873-0507

歡迎換屋代理地產  
買賣貸款免費估價

**A. E. LePAGE**  
WESTERN LTD. REALTOR  
DIANA LING FONG  
電話：734-9552  
Bus: (604) 228-1131

3657 West 16th Avenue,  
Vancouver, B.C. V6R 3C3

**上下仔屋**

▲溫哥華東區，二千四百呎，西人業主，保養  
如新，交通方便，開價十六萬五千元。

**M-1 栢文樓**

▲近舖街八組栢文樓及住屋，入息好。

**免費估價 通國粵滬語**

**滿堂紅 實業有限公司**  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD  
2547 Kingway Van, B.C.  
電話 438-1455  
李兆梅 STELLA LEE  
住宅電話 525-6983

▲SURREY 菜舖生意，日做五百餘，有一  
廳兩房住，二萬九千五，請速電。  
▲U.C.R. 新屋，二廳四房，新屋區，材  
料好，十六萬開價。  
▲旺區洗衣店生意，一萬二千九。  
▲熱小湖旅遊地，新豪華大住宅，法國餐館，  
並有酒吧，舞池，另有豪華業主住宅，佔地約  
半畝，仍可發展，前途無限，開價九十餘萬。  
▲東區十五街及域多利，一廳兩房，樓下一廳兩  
房，可出租，十四萬五開價。  
▲列治文近四路，新裝修城市屋一廳三房，十二  
萬九千開價。  
▲西區近 CAMELIE，一廳兩房，樓下一廳  
兩房可出租，十五萬餘。  
▲LANGLEY 西約克，日做三百，開價四  
萬七。  
▲烈治文近五路，二廳三房，原屋，地大，十  
七萬餘，低息貸款。

**陳宗怡 Andy C. Chan**  
百信實業有限公司  
PERFECTION REALTY LTD.  
RM 304-193 E. HASTINGS ST.  
VANCOUVER B.C.  
公司：684-8025(24hrs) 住宅：298-8555

① 2704 PARKER ST. 卅餘年兩  
層石米屋，客廳，餐廳，四睡房，約 1200  
方呎，土庫一套房，中正 40 呎地，近小學，  
\$159000 元。

② 5230 RHODES ST. 廿餘年平  
房，兩廳兩房，新廚房，樓下兩房獨立單位  
，特長 33 X 150 地，業主已購新居，減價  
至 \$139000 元。

③ BURNABY 新區，十年新特大兩廳三房  
洋房，面積 1550 呎，主人房全套浴室，土  
庫全部完成，大娛樂室，兩睡房，可挖充  
\$61000 元，息十厘八分七，價 \$209  
000，地闊屋大，物有所值。

④ 東區約十六年新靚屋，一廳三房，近 KIN  
GWAY，面對公園，業主已置新居急賣。  
\$149500 元。

**李廉 D. Lim Lee** 266-0503  
**李蔭雄 ED LEE** 931-8696  
TRANS-ACTION REALTY LTD.  
2603 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 430-1123

▲東區房屋地段出售，符合 (MURBS)  
入息稅利益條例，詳情請洽。

▲東區獨立屋出租，近唐人埠，共二千尺，  
每月七百五十元，可以更平。

▲房數間，位於溫哥華，本拿比，蘇聯，  
DEEP COVE, QUESNEL, DEEP  
COVE, 歡迎詢問。

▲高林 1035 DELESTERE 三睡  
房有土庫，六十六呎存屋地段，地區正中，  
十二萬九千，有價讓。

▲喜士定舖位出租，近唐人埠，共二千尺，  
每月七百五十元，可以更平。

▲房數間，位於溫哥華，本拿比，蘇聯，  
DEEP COVE, QUESNEL, DEEP  
COVE, 歡迎詢問。

閣下如想買賣房屋，轉讓生意，物業估價，  
請隨時聯絡。

▲雲東區中心 DONCO 快餐店日做四百五  
左右，廿二座位，開價五萬七。

▲果舖一間連實業，在北本拿比，地區好，  
有住佳，共三睡房，屋舖舖旺，實在少有，  
只賣十八萬五千請行快步。

▲東區入息仔屋，三伙人，入息好，容易管  
理。開價十九萬二千。

▲西區翻新屋，樓上三睡房，正層特別觀，  
共一千七百五十尺左右，還有土庫，部份完  
成，開價廿三萬。644 W. 二十街近金  
比，週末開放。

▲靚屋一間三十一年新，地段 40 X 120  
，共四睡房，近公園，有土庫，越睇越靚。  
開價十五萬八千。地址：2549 東十六街

**KINSON CHAN 陳健鏞**  
建成實業有限公司  
KINSON REALTY LTD.  
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2  
BUS. 685-1821  
RES. 321-2121

▲北溫 Lonsdale，街角旺舖，九年新，佔地  
四千餘呎，大餐廳租者，好批約，全無什費，  
取價六十二萬九千元。

▲雲東區旺舖，一年新，鑄筋水泥建築，佔地九  
千七百廿呎，地下停車，一流租客，年租近十  
一萬七千元，無什費，售一百萬。

▲雲東區旺舖，一年新，鑄筋水泥建築，佔地  
三千餘呎，地下停車，租者租者，年租超  
過十四萬七，無什費，售一百萬。

▲旺舖近 Oak Centre Mall，十三年新，水  
泥磚建築，西餐館租者，有批，售一百一十五  
萬。

▲全無什費，取價七十九萬五千元。

▲West of Denman 柏文廿一組保養好售一百萬  
餘。

▲烈治文，唐西餐館生意二百五十座位，裝修  
雅緻，設備齊全，往年生意約三十五萬元，潛  
力未盡，有長批，另有停車場。

▲Downtown 粒出街，咖啡屋生意，四十四座  
位，六天營業，有批租讓，售七萬餘。

▲廿七街水乃，十九年新三睡房土庫完成。

INVESTMENT OPPORTUNITIES

▲溫哥華西區，上下仔屋，近屋街及市立  
醫院，內部全部新裝修，獨立門戶，土  
庫現有一浴室廁所及兩睡房，可改為一  
組聯房，業主交吉，估計每月可出租達  
1250 元，只售 \$215,000。

▲西溫哥華高尚豪華住宅，有室內網球場，  
佔地 1 英畝，雙陽台，四大睡房，風  
景宜人，獅子山及海洋風光盡收眼底，  
開價 \$595,000。

▲投資良機北溫哥華商場出售，租客  
好，入息高，按揭 1,000,000 低收  
14% 息，取價 \$2,000,000。

四雲西區，旅店式柏文出售，取價  
1,700,000 首期只需付 700,000.00  
其餘可充給業主。  
有關以上物業或其他商業入息樓宇，購  
物商場，請與伍慧芬 ANDREA ENG 接洽  
MACAULAY NICOLLS  
MAITLAND & CO. LTD.  
1718 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER B.C. V7V 1J3  
734-0839 OR 926-6811 (24 Hrs)

**VIVIENNE J. KWONG 廣慧雲**  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6  
Office: 736-3831 Res.: 732-7309

▲西區，存屋，獨立門牌，門戶，每邊有兩房  
，兩廳，有土庫及兩個車房，交通方便，每月  
收租 \$600.00。地址：625 E. 62 街，近  
79 E. 64 AVE. 近 MAIN 街，  
三房一廳，洗衣房，近學校，巴士，開價十二  
萬五千。

▲RICHMOND 三房兩廳，66 尺地，兩  
個車房，光猛寬大，開價十五萬九。

▲西區，近 GRANVILLE 街，6600  
餘尺，兩房兩廳，優靜住宅區，開價十八萬九  
千。(新盤)

**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET,  
VANCOUVER, B.C.  
V6H 2M6

**雲埠市中心酒店**  
四十九間房間，全新裝修酒吧有「A」等  
酒牌，125 座位，另有 129 座位餐房，  
快將裝修完成，實價二百萬。

▲南本波比車身修理廠，八〇年全生意二十  
七萬五。有三座油機，三千尺工作地方，取價  
二十四萬九千，包括屋，地及生意。

▲雲東區有景屋地，33 X 122。

▲兩房土庫屋，存屋地，取價十一萬九千九。

▲兩房，土庫有房 855 LILLOOET  
ST.  
請英語電話：HAS SORTTI  
874-3524  
EDWARD DEVY 687-8951  
或公司電話：736-3831

**滿堂紅 實業有限公司**  
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD  
2547 Kingway, VAN, B. C. V5R-5H3  
公司電話：438-1455

買樓置業滿堂紅  
服務忠誠為僑眾  
餐館果舖兼柏文  
投資買賣換新  
免費估價舊換新  
信譽卓著字號老  
首屈一指滿堂紅

**何仲生 JOHNSON HO**  
住家電話 273-3000

**七月新盤**

▲埠邊 DRIVE-IN 漢堡飽餐室，日營  
約四百，架撐齊備，容易經營，掘金機會，  
東主離國返港，廉價急讓。三萬萬請速做，  
機會莫失。

▲東區三睡房翻新舊屋地 25 X 132，高  
土庫，業主離埠急賣，僅取價九萬九千五，  
抵買之至。

▲埠仔餐館生意新裝修，四十餘座位，淨生  
意，取價九萬，連業 29 X 100 辣，二十  
二萬，試還價。

▲旺街街角小型餐室，生意興隆，日營約五  
百，搵銀生意，租平批發。取價六萬餘。請  
速電。

▲小型果舖生意，前舖後居，家庭式經營，  
取價八千五。

▲高屈林 EAGLE RIDGE 高尚住宅區，  
周圍全部新屋，離 COQUITLAM 購物  
中心僅步行距離，離雲埠市中心約卅分鐘  
車程，二千平方呎，雙車房新靚屋半價急  
賣，週末二時至四時開放，歡迎參觀。



**黃淑儀遊美欲作美加遊**

黃淑儀日前因天氣變化不定，患上感冒，但仍仍舊派公司參加「歡樂今宵」演出。她已準備在暑期赴美加旅行，可能帶同兒女到美加度假，不過，要看公司是否准假。

她主持的新節目「星空尋寶」，在七月四日推出，由於這是一個錄映節目，不會對她的旅行有阻礙的。

**港製電影尚未上映 錄映帶已銷東南亞**

**翻版情況嚴重港片商感到憂慮**

香港不少製片家表示，由準備在市場推銷的港片，向東南亞地區，尚未正式上映，即已有人翻版，在市場銷售，當地片商對此感到憂慮。

由於港片在東南亞地區，目前尚未正式上映，即已有人翻版，在市場銷售，當地片商對此感到憂慮。

據悉，目前製片家對港片在東南亞地區，目前尚未正式上映，即已有人翻版，在市場銷售，當地片商對此感到憂慮。



**贊先生**

呂良偉在「佛山贊先生」中，展現身手，他的詠春拳，可以大派用場！

**消息視**

鄭裕玲、周潤發再合作演出。



**李察德與費喜歡帽子**

保羅與海滿創新形象

李察德與費喜歡帽子

**錢慧儀簽文件 競選國際小姐**

港姐李察德競選，昨並無簽文件，她競選國際小姐。

**鄭裕玲收拾心情 加入火鳳凰演出**

鄭裕玲收拾心情，加入火鳳凰演出。

**登台收穫多 同味無窮**

登台收穫多，同味無窮。

**樂韻美妙 情感動人**

談「保羅與海滿」

**鄭裕玲收拾心情 加入火鳳凰演出**

鄭裕玲收拾心情，加入火鳳凰演出。

**登台收穫多 同味無窮**

登台收穫多，同味無窮。

**Wong's Insurance Service Ltd.**  
黃氏保險服務有限公司  
#1-1726 W. BROADWAY  
公司 736-4925 住宅 435-9698  
廿四小時服務  
辦公：星期一至星期五上午九時至晚上六時  
時間：星期六上午十時至下午四時  
專代：人壽、汽車、房屋、火險、各類保險  
兼營：汽車轉手買賣、續購、換新汽車牌碼  
牌等。另有：建築商、地產、保險。○人壽保險包括有意外保險（十萬元每年費五十元）及家庭計劃保險。○人壽平安保險十足賠償（三十歲購十萬元者每年供一百七十二元）可購期及轉他類保險。○集團及牙科保險（最少要三個人）○遊客及往外地旅遊醫療保險。  
OR. R. S. P. 退休減稅計劃（代遞派最高利息銀行 I. A. A. (入息平均分期納稅有利減少抽稅款項數目) 如有委託可駕臨本公司或派員到府上及商店辦理購買事項，書費八折優待。

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324  
代理台灣頂好牌：  
燒臘肉食 撈手滷味  
中西什貨 新鮮瓜菜  
多倫多、滿地可、溫地辟、點開頓、下比利。各埠均有代售。  
歡迎零沽批發

**國際駕駛學校**  
International Driving Academy  
師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送  
專人教授 考取筆試  
收費最平每小時 \$18  
特價課程 \$139 八小時  
校長：林伯虎 地址：386 喜士定東街  
電話：684-3044 684-6039

**周愛權 視光博士**  
周慶傳 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
Jack K. Chow O.D.  
Raymond S. Chow O.D.  
Optometrist  
Tel. 685-8231  
518 Main St., Vancouver, B.C.

**余景輝會計師樓**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、產業  
地址：雲高華街打東街二百號  
二〇三號（舖街夾片打街）  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午四時  
星期六上午十時至下午四時  
電話：689-4406

**梁 棋**  
KEE LEUNG  
Phone: 254-1203  
承接土木工程  
商業樓面、新建重修、內外設計、樓宇土庫大小  
間格、天花外牆、油漆水電工程、專修屋頂瓦仔  
及熱氣、泥沙、平頂、天面、一律接辦。  
地址：亞力山打街五〇四號。  
電話：二五四二一〇三  
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

**汽車大貢獻**  
憑買主信用由銀行放款充期

<b>NEW 81 Skylark</b> 四門轎車，紅色車身，背後玻璃有潛水熱氣，電力駕駛，有AM收音機 8195元	<b>NEW 81 Grand Lemans</b> 兩門車，V6自動車，電力駕駛，染色玻璃，美化車輪罩，AM收音機，背後有電力潛冰機 9295元
<b>NEW 81 Firebird Esprit</b> V8發動機，電力駕駛，染色玻璃，AM-FM收音機，有唱帶音樂，另有其他 11900元	<b>NEW 81 Grand Prix</b> 兩門車，H1型V8發動機，電力駕駛，軟氈坐位，AM收音機，有唱帶音樂，背後玻璃有自動括水器 9450元

**WHEATON** PONTIAC BUICK GMC  
325-12th Street New Westminster 526-2781

**Triple 'F' Auto Body Limited**  
至寶車身修理廠  
ICBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.  
**汽車燕梳賠償服務**  
正當卑詩省汽車保險局人員進行罷工期間，而閣下之汽車遇到意外損壞時，以下是你應該採取的步驟。  
(一) 所有汽車意外損壞，凡超過二百元者，請電至寶車身修理廠。  
2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6 Telephone: (604) 872-1637  
(二) 嚴重損壞時，請將你的汽車拖至上述地址，本廠主理人馮軒軒君將會為你填報有關表格。凡超過二百元修理費者，請於事發後四十八小時內向書局報案。

**誌里冷氣工程公司**  
專科大小商業凍房冷氣工程。設計、安裝及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。  
電話：八七一〇三九  
八七六一〇二二  
3742 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

**建築公司**  
聘請女秘書，要能講流利中英文  
能接線、打字、整理數目、對建  
案界有認識者優先錄取。  
CORENG CONSULTING CO.  
305-145 KEEFER ST. VANCOUVER  
B.C. V6A 1X3



# 北京 「阜城」 之立體橋



北京市新建設如雨後春筍，住宅大樓一座座拔地而起，改善了人們的居住條件，高級公路相繼建成，立體公路橋一座座建成通車，緩和了日益增多的汽車擁擠狀況，大大提高了交叉路口車輛的通過量。



中國文化古都——曲阜，這座三千年前的魯國故都，是歷史上著名的文化古城，也是春秋末期著名的思想家、教育家孔子的故鄉。

據古籍記載，在原始社會，曲阜為東夷人居地。古代傳說中五帝之一的少昊「金天氏」，「自窮桑登帝位，徙都曲阜」。至今，這裡仍有少昊陵在，是一座金字塔式的巨大石墓。

曲阜現有四座古城址：周，漢魯城，宋仙源縣古城和明修今曲阜城。地上地下古代文物甚多，僅被列入國家和省級重點文物保護的單位就有十四處。

揚名中外的曲阜「三孔」（孔廟、孔府、孔林）中的孔廟，座落在城內的西側，氣勢宏偉。它始建於公元前四七八年，即孔子死後的第二年，當時魯哀公將孔子生前居住的三間房舍改建為廟，後經漢、魏等二十餘朝的一再重修擴建，才具現在的規模。孔廟「仿皇宮之制」，前後九進院落，貫串在一條南北中軸線上，左右作對稱排列。殿閣亭堂四百六十六間，門坊五十四座。大成殿是孔廟的正殿，重簷九脊，宏偉壯麗，可與北京的太和殿、泰安的天馬殿遙相媲美。奎文閣三道飛簷，四重斗拱，巍峨屹立，被譽為我國古代十六名樓之一。

東西兩廡陳列着八百多羅漢，魏以來的碑碣，漢畫像石和珍貴的書法石刻。寢殿之後是「聖跡殿」，內有一百二十幅記載孔子周遊列國的連環畫石刻，這是明

代萬歷年間鐫刻的一部大型杰作。

孔廟的東部是富麗堂皇的「衍聖公府」，即孔府。這是孔子嫡系子孫歷代「衍聖公」的府第兼官衙。整個建築占地約二百餘畝，共有樓、房、廳、堂四百六十多間。「世襲衍聖公」的封號，從孔子四十六代孫宗憲開始，整整承襲了三十代，歷時八百九十餘年。在這「世襲罔替」的漫長歲月，經過宋、元、明、清、民國五個朝代，積累保存了大量國內罕見的歷史文物，是研究中國明清以來的政治、經濟、文化的寶貴史料。孔林在今曲阜城北三里許的泗河之畔，占地三千多畝，古檜蒼松，碧波連天，是座大型的人造林園。這裡是孔子及其後裔的墓地。

此外，曲阜還有其他名勝古跡多處。如少昊陵，周公廟，顏廟，尼山書院，梁公林等，都是參觀遊覽和研究古文化不可多得的場所。

曲阜，無愧於東方民族文物之鄉的稱譽。自古迄今，都吸引了不少名人遊客，留下了無數贊頌的名句詩篇。不少國家領導人和國外使節到曲阜遊覽參觀。粉碎「四人幫」後，魯城復蘇，文物重光。「三孔」重新開放以來，已先後熱情接待了六十多個國家和地區的四千多名國外友人和僑胞。古城曲阜，在人們心中留下了難忘的印象。

**VIDEO FAIR** 39E PENDER ST VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 TEL: 687-2293

平霸 視聽中心 (位於中華文化中心對面)

代理: ZENITH, PIONEER, TOSHIBA, JVC, AIWA, JENSEN 等名廠的產品

電視之王的必定美 Betamax 系統錄影機 質地最好操作最快又最方便

VIDEO DIRECTOR - VR9750J KE-5000

本公司是多間名廠所指定的唯一修理服務店，高級技師代客錄影，轉帶（由8MM菲林轉為錄影帶）及解答一切有關錄影的疑問，服務一流，價錢平靚。

並備有專人為閣下修理一切汽車及家庭音響器材。

本公司最近辦到大批中英文節目的錄影帶，內容豐富，目錄繁多，歡迎郵購及租賃，若知詳情，請駕臨查詢！

本公司最近運到大批正式原庄的中文唱片及卡式帶，歡迎閣下臨臨參觀及採購

VIDEO SPECIALISTS

**好消息！**

**華僑有口福了！**

**中國「梅林牌」著名產品 再次成功銷加**

四川回鍋肉——正宗四川風味，中外馳名！  
美味肉丁——佐膳饌酒，無上佳品！

華埠各大商號均售

加西經銷：P.K. Trading Ltd. 245 Union St. Vancouver B.C. TEL. (604)681-4635

**英華旅行社**  
417-193 E. Hastings St. Van. B. C.  
電話：(604) 669-6412 鄺小姐  
681-3816 晚間：437-6270

香港 單程 \$388 來回 \$813  
特價來回星加坡、曼谷、台灣、馬尼拉等地移民票。  
中國旅行團 \$2775起  
出發日期：6/29, 7/15, 8/03, 8/04, 8/24, 8/27, 8/30, 9/28, 10/01, 10/23, 10/26, 11/07。

包酒店，早晚三餐，華人領隊，觀光各地名勝：廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、無錫等地。

李 種 由 \$229起 拉斯維加 \$259起  
檀香山 \$469起 歐洲 \$2399  
狄斯尼樂園 \$309起

代售華僑之聲各種旅行團  
代理國內各種廉價票

◀ 特價：多倫多來回 \$239 小童 \$99 ▶

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada.  
喜士定西街——六號地下，活活百貨公司對面

**香港** 回港機票特平，來回票加送台北票，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往東南亞各地。

**包機** 香港單程：388元起 來回813元起  
台北單程：408元起 來回813元起  
中國北京旅行團24日由2750元起每月出發

**加州** 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團  
出發日期：8/8, 8/15, 8/22, 8/29, 9/5, 9/12  
專人領隊，家庭參加有優待。  
另有黃石公園特別團全程11日

**賭城** 飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等  
李儒 \$199起 拉斯維加斯 \$249起

☆ 歐洲八國21日包機票食宿等 \$2099元起  
☆ 代售加航國內空中巴士票及家庭優待票  
☆ 特價來回羅省 \$159. 元起多倫多 \$239. 元起

☎ (604)684-4151, (604)684-4152

**利安旅行社**  
RIGHT ON TRAVEL INC.,  
475 MAIN ST. 維街四七五號(夾打打街) 電話：687-3316

**中國旅行觀光團**

遍遊祖國各地名勝。 一九八一

6月29日、7月15日  
8月24日、10月23日

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service  
Donald Lee Limited  
香港海外旅行社  
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario  
Canada M5G 1C6  
Tel: (416) 977-3333  
Telex: 06-23561  
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: Toronto: Hong Kong International Travel Ltd.  
多倫多 香港國際旅行社  
281 Spadina Ave., Toronto, Ontario Canada M5T 2E3  
Tel: (416) 362-6707

Don & Ed Marketing Inc.  
多益有限公司  
601-700 Bay St., Toronto, Ontario  
Canada M5Z 1Y5  
Tel: (416) 593-1811  
1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd.  
永安旅遊有限公司  
400 Bank St., Ottawa, Ontario  
Canada K2P 1Y5  
Tel: (613) 234-5493  
SUBSIDIARIES OF SUNNY HOLIDAYS CORPORATION LTD.

藍武士



「我要告訴你，那人露出猙獰的笑容，在金的脚上跨了一副汽車馬達，讓他沉下海去。」

馬永昌苦著臉，似乎很可惜聽了耳邊的話，是再也推不回去了。

「我們把他運出中心，把他兩個人推下海。他是愛上了這個陳美玲，假如他有我們要的東西，他會拿出來，換回陳美玲的性命。」

馬永昌難以自制地抖了一抖。我們就什麼錢都沒有。但是現在他的哥哥出現，這是天賜的良機，我們不能不心從事，不能不把他弄到手。

馬永昌苦著臉，扭著身子。這回他志道，「那肥肥胖胖的短髮男人又說：『他不是一個人的，他還有一個同黨，我們把他捉住了。』」

「馬永昌說：『你用不著告訴我這許多，但是我要告訴你，我特別要告訴你這許多，因為我對你，我知道，假如不合作的話，會發生一些什麼，你也不想去游一個泳吧？』」

燭光·秋夜 紫羅蘭 (97)



看見日出 艾迪用手擦去臉上的眼淚，甚至做愛……

「艾迪，你好像很害怕，一直轉來轉去，我不需要你，艾迪，你聽我說，你聽我說，你聽我說。」

萬事達中鼠防治 專業人士 服務週到

曹雪峯實用太極拳 指導太極拳 指導太極拳

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校 師資優良 收費公平

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School 專人輔導 英語筆試班 \$40

王志龍駕駛學校 TOM'S DRIVING SCHOOL 本校教師經驗豐富 耐心教授

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver 正宗香港式高級食品

廠麵旗花 Northwest Food Products Limited 355 Powell St., Vancouver, B.C. 各種麵食 批發零售

名園大酒家 粵式晚飯 宵夜 宵夜 宵夜

加拿大駕駛學校 請電：434-1887 粵先生 437-9195 京士威 2183 號

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STOI 266 EAST PENDER STREET 各種肉類 批發零售

廠麵華南 Top-Valu Food Products Ltd. 575 E. Cordova St., Vancouver, B.C. 各種麵食 批發零售

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. 各種酒類 批發零售

園桃 HO INN CHOP SUEY 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 各種點心 批發零售

何桐攝影院 Ho Tung Studio 19 E. Pender St., Van. B.C. 專業攝影 批發零售

加拿大寶路銀行 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. 各種銀行業務

華僑金行 珠寶玉器 閃閃生輝 專營 鑽石玉器 黃白金飾 紅藍寶石 結婚金飾 賀壽金座

永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD. 電話：872-5266 保險全科 忠誠為君 各項燕梳問題 價錢相宜 歡迎比較 並代理 省政府汽車燕梳

新邊麵飽 Sunbeam White 味美 新鮮 各種麵食 批發零售

華僑金行 珠寶玉器 閃閃生輝 專營 鑽石玉器 黃白金飾 紅藍寶石 結婚金飾 賀壽金座

華僑金行 珠寶玉器 閃閃生輝 專營 鑽石玉器 黃白金飾 紅藍寶石 結婚金飾 賀壽金座

華僑金行 珠寶玉器 閃閃生輝 專營 鑽石玉器 黃白金飾 紅藍寶石 結婚金飾 賀壽金座

# 加拿大內閣日前秘密舉行會議 討論經濟通脹策略

(渥太華加通社電)加內閣日前在渥太華北之米全湖開會，討論如何對付通貨膨脹，工業策略，與及經由制度上之改變，使聯邦政府更易為一般人所理解。

財政部長麥傑索納：今日會議，雖以通貨膨脹為主，但未有特別決定或策略，短期內將無特別行動。

能源部長麥理德則稱：今後能源事務，政府將多採干預態度，政府認為經濟事務應由各方面之反應，一般人希望政府領導者，政府將不會放棄此責任。

內閣每年例在米全湖開會一次，脫離渥太華之喧鬧與種種騷擾，計劃將來策略。

## 安省政府指控醫院 蕭文醫生稱有證據

(多倫多訊)蕭文醫生稱，安省政府關於東方醫院之指控，已證實確有根據，并稱醫院有錯誤。

蕭文稱，最初一般人指其對東方醫院不滿，因而提出指控，但現已證實並非如此。

蕭文指出報告中謂此與病人之死無直接關係，蕭文指出彼從未到過該院，且對病人無助，乃不可否認之事實，此為醫院內不應有之事。

## 雲基督教男青年會 舉辦青年暑期活動

(雲訊)雲基督教男青年會國際單位，特別為今年十四歲至十七歲學生舉辦兩項夏令活動。

四十五名雲基學生與分別來自哈利法市，多倫多及沙市，青年學生作青年交換知識活動，包括家庭及團體活動，由青年會負責組織及監督辦理，由青年會每人七十五元，包括來回機票，今年夏季舉行。

## 卑詩省民大力支持 西雅圖公共電視台

(雲訊)卑詩省民對西雅圖公共電視台，六月九日星期二，卑詩大學舉行示範表演，解釋污染環境問題，欲詳請，請電話二二八二一六四一〇與卑詩新聞服務處接洽。

## 加法庭科學家往美 加經委會發表報告

(渥太華訊)加法庭經濟委員會報告加政府對費用對政府規例，是與祖卡勒政府進步保守黨政府之修訂是發生混亂現象，經濟委員會發現出多不必需的規例。

## 本汝比公共圖書館 設各分館歡迎借書

(雲訊)本汝比公共圖書館，設有多家分館，茲探悉其地址及電話，列後，以供各界人士借書閱覽，增加知識。

京士威艾曼區分館，位於京士威七二五二號，電話五二一〇七二五，五二一〇三九一。

麥基分館位於賓多街四四八〇號，電話九二二二二。

九二二二二，中央公園分館，在九二二二二，電話四三三二四四。

金馬安分館，在金馬安街九二二二號，電話九三九二二四三。

加經委會發表報告

## 雅慈工程油漆 ARCHIE AND MAX CO.

舖內外油漆，中小木工程。從業悠久，顧客信用基礎。下午六時後電話：二五五八七三三。日間電話：二五一二六九〇。

## 東方雪櫃公司 New Way Refrigeration

專科上門修理家庭商業雪櫃。設計安裝大小商業凍房冷氣。日夜服務收費從廉。

英語 251-2301 政府牌照  
華語 255-4821 馬文紹

## 攝影園地

謝永新

拍攝夜景前，要注意的例如：非林選擇，黑白或彩色非林均可，可過高速非林較有利，雖然

## 夜景拍攝與 多重曝光

景物在日間所見的與夜間完全不同，拍攝的工具是任何相機都可用，只要相機本身裝有「B」或「T」快門制，因為在夜間拍攝時，要較長時間曝光的，在拍攝時，當「B」制被按下，鏡頭便打開，直至到應有曝光足量時，即自動關閉，「T」制的用法，少許不同，當把「T」制按下，快門便打開，而按下「T」制，除相機外，還須要堅固的三腳架和失打繩是必要的，因為長時間曝光的原故，拍攝時會產生震動，如取用彩色非林拍攝，要注意

## 加法庭科學家往美

(多倫多訊)加法庭經濟委員會報告加政府對費用對政府規例，是與祖卡勒政府進步保守黨政府之修訂是發生混亂現象，經濟委員會發現出多不必需的規例。

## 卑詩省民大力支持 西雅圖公共電視台

(雲訊)卑詩省民對西雅圖公共電視台，六月九日星期二，卑詩大學舉行示範表演，解釋污染環境問題，欲詳請，請電話二二八二一六四一〇與卑詩新聞服務處接洽。

## 雲基督教男青年會 舉辦青年暑期活動

(雲訊)雲基督教男青年會國際單位，特別為今年十四歲至十七歲學生舉辦兩項夏令活動。

## 安省政府指控醫院 蕭文醫生稱有證據

(多倫多訊)蕭文醫生稱，安省政府關於東方醫院之指控，已證實確有根據，并稱醫院有錯誤。

## 討論經濟通脹策略

(渥太華加通社電)加內閣日前在渥太華北之米全湖開會，討論如何對付通貨膨脹，工業策略，與及經由制度上之改變，使聯邦政府更易為一般人所理解。

**Seymour Collision Ltd.**  
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3  
Tel: 682-1804

**斯毛修理汽車**  
僱傭我們在ICBC  
罷工期間我們一樣  
能照修理車輛  
宜，遇事後請即到  
警局報告，隨同  
報告書及開下燕  
紙一同到斯毛修車  
廠便能照修為持，  
或小姐，太太服務，  
要車用，用太服務，  
經理人：林慶榮啓

**通用電器行**  
742 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada  
Telephone: 255-7431

各款地燈，新舊電櫃，  
電爐，乾洗衣機等。  
修理，價廉，工精。

**司公利庚**  
GANGLEY TRADING LTD.  
Wholesale-Distributors  
Import-Export  
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.  
Phones-687-2651-687-2652

全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭磨菇  
象山牌罐青刀豆

**COLUMBIA COLLEGE**  
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.  
TEL: 733-9151

**哥林比亞學院**

歡迎外國及本地學生

○外國學生特別英文課程。  
○可讀高中第十一及十二年亦可修大學一二年級課程。  
○學分可轉給其他大學承認。  
○政府註冊立案學校。  
○逢元月五月及九月開始每四個月為一學期，另有兩個月課程。五月六月一次。七月八月一次。  
請洽袁麗君教師  
MRS. YUEN  
電話 七三三九一五一

**水電暖氣工程**  
專門安裝，修理，水喉電火，暖氣工程。價錢相宜。  
電話：288-8224張

**D. KEMBLE**  
經驗鋼琴導師，個別教授各程度學生，聯絡英文二五二一三三六六，中文二五二二九九四

**日昌豆醬廠**  
YET CHONG CO.  
溫哥華跑路街三四八號  
電話：六八一·二七一二

日所上純機營質香歡  
昌用等正器養佳滑迎  
豆材黃石製衛味可滋  
腐料豆膏造生美可口

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

大量進口：  
人參 煙  
採用：上等菸葉 吉林人參  
科學方法 配製而成  
尼古丁少 清涼暢喉  
香醇味甘 歡迎選購

**記興源利金**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Vancouver 4. B.C.  
Phone: 685-9743

直接進口  
地道藥材 馳名丸散  
各江海味 罐頭雜貨  
瓷瓶磁器 精工藝品  
批發零售 一律歡迎

**華隆有限公司**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

唐山什貨 代理香港  
冰霜凍蝦 各種魚類  
專營荷蘭 風車生粉  
酒樓用具 應一俱備

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號  
電話：二五五·六〇一〇  
二五五·六五七一  
二五五·六五七二

**中華公司**  
China Arts & Crafts Ltd.  
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
V6A 1M9 Tel. 681-4916

特價  
江山如此多嬌(中文畫冊) \$29.00  
中國工藝美術(英文畫冊) \$25.00

新到  
一套二十件茶具  
一套十五件茶具 各式茶杯湯飯碗  
中國音樂盒帶 手工刺繡台布  
手工繡花絲質女襯衣  
中國風格男女服裝

★ 歡迎訂閱國內中英文雜誌 ★

**華聲錄影有限公司**  
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.  
HEAD OFFICE  
337 GORE AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3  
二十四小時服務電話 (604) 682-5725

新辦到中國錄影集  
劉三姐 辭郎洲 東方歌舞團 嶺南風光  
搜書院 春草闌堂 萬里長江 楊門女將  
寶蓮燈 趙子龍催歸 女駝馬 四川雜技

RCA 美洲總代理中國錄影集  
目錄印備 函索即寄  
零沽批發 無任歡迎  
L500 影帶 \$14.95 2-3 1/2 HOURS.  
VHS 影帶 \$18.00 2-6 HOURS.

**長城公司**  
GREAT WALL CO.  
336 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel. 669-0833

江蘇龍江鹹蛋  
珠江橋牌椰子糖  
至寶三邊丸  
豬仔薯干  
零沽批發 無任歡迎

裝修新舊工程

士庫、陽台、車房。價錢老實起貨快，全部材料及手工保證一年，免費估價。三二七-七六三四。二九八-一五五二黃。

新利工程公司

亞省市巴道客埠餐館，現宜有經驗廚師長工兩名。花利好，工價優待。有意者來函下列地址。在每天下午六時後來長途電話。電話：三二七-一五五二黃。

白石鎮清潔工

招聘男女清潔工多名，不限年齡，願者可訓練，有經驗優先。電話：二五五-一七三六。二五五-一七三六。

請經驗中西廚數名

月薪一千一百。VANDERBROOK B.C. 有意者請電：五六一-四三三三與周先生洽。

請櫃面

長工有意者請到FREYBES DELI, 在PACIFIC CENTRE MALL內。

宜女性散工售貨

一名，不拘年齡，略識英語。請到4620 EARLES ST.

埠仔請廚或學廚

數名，包食住。詳情請電周君 WILLIAMS LAKE B.C. 392-7181

教與學散工推銷員

英文初中班。聘男女界友，有進取心男女推銷員。公司負責訓練。電話：254-10020

西餐館請廚

工作時間由下午三時至晚上十一時，或由晚上十一時至早上七時。請電：ANGUS RES 1101 ROBSON ST. 由上午九時至下午三時面洽。

製衣廠請人

運動製衣廠擬聘專針集骨工人數名，有五年經驗者請到一二二東大街洽。

聘請炒鑊

沙省四萬人聘請炒鑊數名或無經驗而有上进心青年，薪高，包食宿有意請來函 BOX 2042 PRINCE ALBERT SASK 或下午四時後電話 306-764-1500 郭或羅先生洽

請中西廚及企樓

埠仔 MACKENZIE 宜中西廚及企樓，合夫婦，有意者請電話與周源洽。電話：二二九-九七五三。二二九-九七五三。

亞省請男企枱

亞省市巴道客埠餐館，現宜有經驗廚師長工兩名。花利好，工價優待。有意者來函下列地址。在每天下午六時後來長途電話。電話：三二七-一五五二黃。

請廚

沙省北部 NIPAWIN, 西人旅館有酒牌，有音樂駐唱，而出高薪聘請一位唐人中國廚師，但要有二年廚師經驗，同時一定識英文，開始之月一千二百元，逐漸加薪，每星期工作五天，如有意者請來電話。電話：HIVIAN RTZALAF NIPAWIN SASK 112-306-862-4144

工廠招請熟手車衣

工友數名，應徵者須有兩年工廠車衣經驗，薪金優厚，視個人工作而定，另有免費牙醫、醫藥及人壽保險，每月動工獎，並由公司供應午餐，保證長年可工作。詳情請電：731-0773 或由上午十時至五時（星期一至六）到本廠 1916 FIRE 夾西邊三街面洽。

請唐西頭廚及幫廚

數名，另意大利餅師傅數名，略識英語，唐西頭廚能負責廚房一切事務，待遇從優，有意者請到：112-306-764-6700 彭祖先生洽。沙省埠仔。

有房出租

一房一廳，每月租金三百五十，有意請電：二九八-四一七洽。

土庫出租

一房一廳，五時後電話：876-12550

舒適土庫出租

一房一廳，廚廁齊，乃應火百老匯，合職業夫婦，清靜不吸煙者為合。請電：二二九-一八七五八

土庫出租

靠舖街有二房一廳出租。獨立門戶，爐頭雪櫃齊，交通方便，有意者請電：298-3717

有屋出租分層均可

有意者請電：327-11681 或 261-4757 洽。

靚土庫出租

十九街近舖，廚廁齊備，獨立門戶，適合單身女士或學生。電話：八七六-一七五二

新裝修房屋出租

兩房一大廳，全新雪櫃爐頭，衛生設備齊全，東區交通方便。電話：三二七-一三四二洽。

土庫出租

四十五街近多利，兩房一廳，廚廁爐頭齊備，請晚七時後電：三二四-一八〇五洽。

土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊，有私家車位，近學校巴士站，近東百老匯。電話：254-19131

樓上出租

近喜士定夾乃磨街，兩房一廳，月租四百七十五元，詳六時後電：二五五-一三九五九

新屋土庫出租

城多利夾四十七街，二房一廳，廚廁所齊備，爐頭齊備。電話：三二五-一八〇六〇

有房出租

十八街京士威，新屋樓上一房一廳，適合職業女性或學生，不吸煙，有意者請電：876-12557

樓上全層出租

三房一廳及露台，廚廁爐頭，雪櫃等交通方便，有意者請電：日間：六八五-一九二五 夜間：四三八-一七三七 找蔡君

埠仔餐館出讓

生意好，旺地點，長批約，新裝修，七十座位，因股東意見不合，急需出讓，取價三萬五千元。電話：112-634-4384 請自費電話洽。

唐快餐店廉讓

位於本埠 LANGLEY 區購物中心，二年新現代化設備，實價五萬九千五百元。可分期付款。請於辦公時間洽陳先生。MR. E. CHAN 683-3111

西餐館急讓

二年新，PORT COQUITLAM 座位四十六，時間短，適合夫婦經營。早電：941-8755 晚電：941-4642

沙省埠仔餐館急讓

約四萬人，批發，租平，有停車場，座位一百，月做生意三萬左右，開價六萬五千。業主無暇兼顧，詳情自費電話：306-764-6700 彭祖

旺舖出讓

列治文第三街，千七呎多兼咖啡座急讓，取價二萬元。有意者請電：277-8247 278-2511 521-4483 洽。

獨市中西餐館出讓

位於卑詩南部，有歐式木板，四季遊客，座位七十，有濃淡酒，生意一流，因人力不足，取價十二萬，有意請來函 P.O. BOX 146 KIMBERLEY B.C. 或自費電話：112-427-3366 洽。

亞省埠仔餐館出讓

位於公路邊，新設汽車外賣服務，DRIVE-IN SERVICE，做公路餐館生意，日做生意四百餘元，煤油與打掃區域，極有前途，如有意者，請自費電話向謝先生查詢。403-578-3676 BOX 819 GORNAION ALTA

唐西餐館出讓

沙省四萬人發展中埠唐西餐館急讓，位於市中心，座位一百，數萬字樓大廳，前建八百人政府寫字樓大廈，前途好，位一流，因人手不足，東主廉價平讓，取價六萬，有意請來函：BOX 2042 PRINCE ALBERT SASK 或下午四時後自費電話或羅先生洽：306-764-3383

雲西區生意廉讓

自動角子及乾洗店，設備齊全，在登巴旺區，店主無暇料理，有前景，叫價六萬八千五。

有屋出賣

▲南本拿比區大地 70x119 屋堅固，自住收租均宜。▲舒適舊式屋雲東廿七街近舖街，七十座位，近美國邊境及省立公園，家庭經營，利錢深厚，叫價七萬九千，誠意者定有商量。電話：(306) 453-3640 UNITED REALTY 437-9431

雲島餐館生意出讓

連實業 TOTT ALBERNI 一百一十座位，架檯齊備，有意請電：112-723-4681 或 724-4032 洽。

溫哥華唐餐館出讓

全新設備，座位百廿，午十二時前電：四三三-一五二二

免頂菓舖

一切生財，器具齊，免頂，只點貨，如合請於每日上午十一點至下午八點。電話：四三三-一六〇八

屋主自賣

十三年屋近多利及乃磨街，樓上二房，樓下三房，近中小學校，交通方便，屋主遠行，急讓十二萬九。電話：二五三-一九二五

菓舖自賣

雲東西區，每日生意超過千元，裝修新穎，樓上有住，租廉，批發，取價九萬九千，另另另。電話：525-1804 洽。

快餐生意出售

投資少，利潤高，工作時間短，可以工餘後兼理，最合尋求額外收入人士。六時後洽：九二九-一五二九

埠仔生意出賣

適合有建設能力夫婦經營，位於 MASSIE 埠主要大路，做生意地方有九百尺，凍櫃及存貨地方五百尺，一房居住地方八百尺，屋後可擴建，實價十五萬。請來電：112-626-5523

新屋建築家自賣

西班牙式新屋兩間，企連打區，四睡房，大露台，設備齊全，近學校，公園及購物中心。位於四十五街及 JOYCE 街角，可舊屋翻新，業主並可提供貸款。在星期六、日二時至四時開放。請來電：874-7502

唐西餐館生意出賣

埠仔，四十個座位，位於街角，有外賣，送貨，地點好，生意安定，適合家庭式生意，土庫有住，連實業均可。有意者請電：112-627-7001 自費電話：二九八-一〇〇五二

標域旅行車出售

七五年三行位小味數一手車，冷氣貨客兩用新迫力連雪吹。電話：二九八-一〇〇五二

餐館連實業出賣

白石鎮，旺區，餐館連實業出賣，開價三十二萬。詳情請電：DAVID YE 873-14811 GOOD RICH 公司。

有屋出賣

▲南本拿比區大地 70x119 屋堅固，自住收租均宜。▲舒適舊式屋雲東廿七街近舖街，七十座位，近美國邊境及省立公園，家庭經營，利錢深厚，叫價七萬九千，誠意者定有商量。電話：(306) 453-3640 UNITED REALTY 437-9431

發財餐館出售

獨市唐西餐館連實業，樓上五房，七十座位，近美國邊境及省立公園，家庭經營，利錢深厚，叫價七萬九千，誠意者定有商量。電話：(306) 453-3640

中型菓舖自賣

平租，好批，每日生意六百，每月純利三千，位於市中心，本人返國，忍痛割愛。電話：(日) 689-5937 (夜) 263-9390 趙

新屋出售

2156 四十四街近多利，全新，實價十九萬九千。可立刻入住，星期六開工至四時。電話：872-0321 黃小姐

生意機會

家庭式餐館，專做晚餐。位於沙省南區。CENTRAL REALTY 21 PARKLAND BOX 870 GREENFELLS SASK 6697 3566 JOHN

有屋出賣

35 MALTA PLACE 溫哥華，三睡房，客廳飯廳，土庫完成，雙車房，開價二十萬五千。英語電話：435-12759 任何時間都開放。

有屋出賣開放

星期六及日下午二至五時開放。五十六 RUPERT ST 近四十一街，翻新三睡房土庫一睡房，五十七乘一百一十四呎即可入住，售十七萬四千五百。請來電：二六三-一六三二

唐西餐館生意出賣

埠仔，四十個座位，位於街角，有外賣，送貨，地點好，生意安定，適合家庭式生意，土庫有住，連實業均可。有意者請電：112-627-7001 自費電話：二九八-一〇〇五二

小菓舖自賣

生意旺，地點佳，只賣二萬五。請於下午五時後洽：324-1156

顯利商場西餐館出賣

生意旺，地點好，長期位於七十有前途家庭式生意，有意者請於六時至十時洽：467-5619 洽。

六年屋自賣

雲東區，三睡房，大廳浴室，樓下三房，客廳，廚廁齊，洗衣房，有意電：351-4244 或 327-6545

屋主自賣

九百方尺地，土庫半完成，地計三乘一二七，闊大車房，星期六、日在三至六時開放。6372 亞打街。英語電話：327-2267

六年新屋自賣

1075 E. 49 街三睡房大廳，樓下兩睡房客廳，因備齊，可租出。電話：451-4244 或 327-6545

有屋出賣只取地價

街角地 50x130 二房，九百平方尺，最好投資。地點好。英語電話：YVONNE 435-2708

屋主自賣

位於 CHILLIWACK 郊區，上層三房，下層一房，土庫完成，地 200x60，雙車位。八千六平方尺。英語電話：769-9969。即價十三萬五千。

業主自賣

旺區商業樓 C-2 地大 33x115 有二間舖位於非沙街夾四十五街開價二十九萬五千。電話：688-9848 874-3585 張先生

新屋十二萬

平到你唔信 地點高屈林 高尚新屋區 壹廳三睡房 屋前仔車房 洗碗機爐頭 統統包在內 千三平方呎 八月初入伙 機會莫錯過 捷足者先得 滿堂紅實業公司：四三八一四五五 何仲生住家：二七三-三〇〇〇

屋主自賣

位於 CHILLIWACK 郊區，上層三房，下層一房，土庫完成，地 200x60，雙車位。八千六平方尺。英語電話：769-9969。即價十三萬五千。

栢文出售

雲東西區尾一高層及兩層栢文，取價由一百零八萬至五百二十五萬。請英語電話：HUGH GARLING 681-4111

八〇得勝房車出賣

DATSUN 210 自動四門房車綠色。電話：879-0184 或 327-3634 下午六時後

雜貨店實業平賣

在沙省雷打埠，2676 REYNOLDS ST. REGINA SASK 取價銀四萬九千元，可以還價，有意者請來電或電話洽。電話：224-3357 MAR H. GIN 4543W. 13TH AVE. VANCOUVER B.C.

新屋十二萬

平到你唔信 地點高屈林 高尚新屋區 壹廳三睡房 屋前仔車房 洗碗機爐頭 統統包在內 千三平方呎 八月初入伙 機會莫錯過 捷足者先得 滿堂紅實業公司：四三八一四五五 何仲生住家：二七三-三〇〇〇

屋主自賣

位於 CHILLIWACK 郊區，上層三房，下層一房，土庫完成，地 200x60，雙車位。八千六平方尺。英語電話：769-9969。即價十三萬五千。

**FREE BRAKE INSPECTION**

**拿此告白來減平拾元**

你首先知道價錢，然後開工，用最好零件，担保妥善，令你滿意，免費檢查，有重車零件。

**TOPS IN STOPS**

**頂上制**

**動機站**

799 Kingway Van. B. C.  
Ph. 872-0288

**溫高華僑公立學校中小學招生**

一九八一年七月一日(電話：二五四一三〇一〇)

地址：溫高華僑公立學校打東街四九九號

班別	上課日期及時間	備註
暑期班	八月五日至廿八日 上午十時至十二時	(每星期一至五)
幼雅園一二	九月二日至八月二日	一月廿一日每星期一至五下午四時至五時四十分
正規班	幼雅園一二 三四年級 三五年級	九月二日至八月二日

代報名處：①新民國報社打東街五三三號電話：六八三三〇三三  
②中華藥房：打東街二九六號電話：六八三三〇三三  
③本校(八月五日後)

**新聲戲院 Sun Sing Theatre**

一五〇喜市定東街 682-0724 辦公電話  
逢星期一換片 682-0720  
每日下午一時半開始放映

**今日放映**

**執法者**

王鍾(特別客串) 關海山  
周潤發 李修賢 吳孟達  
逢星期一至五 每日下午一時半開始放映

粵語對白 粵語教授 粵語解釋

**加拿大龍崗親義總公所通告**

為通告事，案據本總公所全加第二屆親代表大會。已定於本年八月九日下午一時半假座多倫多埠懷亞遜技藝學院大禮堂，舉行開幕並慶祝多倫多埠龍崗親義總公所成立七十週年紀念暨慶祝典禮，希我全加各埠龍崗親義總公所各地親友屆時踴躍參加，以表親誼，為荷。

如蒙樂捐大會經費，或致送賀儀，請逕寄多倫多埠親義總公所收。或寄本總公所代收均可。此啟。

LUUNG KONG TIN YEE ASS'N  
1717K GOVERNMENT ST.  
VICTORIA B.C. V8W 1Z4

LUUNG KONG TIN YEE ASS'N  
105 A ELIZABETH ST.  
TORONTO M5G 1P6 ONT.

一九八一年六月廿六日

**菓王**

宜千餘人擁好地菓，菓最靚，價錢最高，每天有巴士接送，如有意者請每天下午七時後與牛嬌接洽。以備安排

電話：874-0142 或電：874-6272

**宜式百人擁好地菓**

地菓好價錢高，合工價例，有意首先電話通知，然後親身來本公司報名，安排好人數，準備車輛及有大型巴士接送。報名從速，請與超儒公司許太接洽

6216 KINGST ST  
電話：327-9676  
325-4022

**中華文化中心**

**誠徵助理行政主任**

應徵者必須具備下列條件：  
精通中英文  
有領導才能  
能與義務工作人員及在職者共同工作  
對華人社區和中華文化有相當認識  
有組織或籌劃日常活動項目之能力  
有公共關係經驗  
熱誠英文打字及一般來往書信

職責包括：  
協助處理處之事務  
英文打字及處理一般來往信件  
組織及籌劃日常活動項目並向政府有關部門申請補助津貼  
處理一般公共關係事務

待遇從優 請

應徵者請用中英文(繕寫)詳述履歷於一九八一年七月五日前寄往：  
CHINESE CULTURAL CENTRE  
50 East Pender Street  
Vancouver B.C.  
CANADA V6A 3V6

**掘 鑿**

**Aadmi Andy Back Hoe Services Ltd.**

AND BUILDING CONTRACTOR Call ANDY  
1303 EAST 19TH AVE. BUS. 872-3411  
VANCOUVER, B.C. V5V 1L4 RES. 879-1189

**建築師建新屋**

▲為你可建一間一千五百至五千平方呎，四睡房，家庭房，地33X187呎，乃磨火三十五街，地點好，價錢十九萬七千。舊屋換新屋均可。貸款無問題

▲建築師將會建一間七個睡房，面積一千六百五十平方呎，乃磨火三十五街，價錢二十一萬八千。地33X187

▲建築師為你建你所欲的屋，價錢相宜。

**專門裝置及修理**

水喉，電燈及抽頭，取價公道。  
電話：二五四一六五二三佳記。

**裝修工程**

周先生  
電話：253-9651  
321-4750

承建新屋  
房屋改建  
土庫間格  
露台車房  
水電安裝  
內外油漆

**精裱字畫**

立軸橫披，中堂鏡片，舊畫重裱，志在消閒，取價從廉。

電話：三二四一七三六二 周恭

**代徵男女**

粵女廿六歲，居溫埠，品貌端正，欲徵三十至四十歲，有正當職業，香港商人亦可，近照及履歷請寄 VANCOUVER SUN BOX 0803

**以發行價銀售出地氈**

Wholesale to the Public  
CARPET - LINO INSTALLATION  
LOW LOW PRICES

請來參觀，訂購詢問，一律歡迎

**FAMILY CARPETS**

1782 EAST HASTINGS STREET  
VANCOUVER B.C. V5L 1S9  
Bus. 254-4277

**美蘇莉韓國餐館**

午餐 晚餐 音樂演奏怡情

營業時間：一至日 預定 254-9232  
午餐十一時至二時半 641 Powell St.  
晚餐五時至十二時 Vancouver, B.C.  
星期日：四時至十時

**哀謝**

先嚴譚洪烈字持寬胡公府君之喪，經於六月十七日下午一時假座士嘉堡殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬於火葬場。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，切及各社團中西親友惠送奠儀，助賑花圈，輓聯，香燭，及親臨執紼，送殯，高誼隆情，均感盛意。此哀謝。

孤哀子本初媳謝民敬  
男孫國榮孫媳劉玉翠  
女孫雪嬌女孫培培謝兆暢  
春色女孫培培謝兆暢

**哀謝**

先慈余門廊秀英太夫人之喪，經於六月十八日下午一時假座士嘉堡殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬於火葬場。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，助賑花圈，輓聯，香燭，及親臨執紼，送殯，高誼隆情，均感盛意。此哀謝。

孤哀子(裕祖)耀祖  
榮超  
榮超媳鄭蓮儀  
榮超媳鄭蓮儀  
外孫男向明卓明達明  
外孫女潔明  
厚恩芳名 恕不謹列 祈為見諒

**哀謝**

先慈余門廊秀英太夫人之喪，經於六月十八日下午一時假座士嘉堡殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬於火葬場。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，助賑花圈，輓聯，香燭，及親臨執紼，送殯，高誼隆情，均感盛意。此哀謝。

孤哀子(裕祖)耀祖  
榮超  
榮超媳鄭蓮儀  
榮超媳鄭蓮儀  
外孫男向明卓明達明  
外孫女潔明  
厚恩芳名 恕不謹列 祈為見諒

**哀謝**

先慈余門廊秀英太夫人之喪，經於六月十八日下午一時假座士嘉堡殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬於火葬場。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，助賑花圈，輓聯，香燭，及親臨執紼，送殯，高誼隆情，均感盛意。此哀謝。

孤哀子(裕祖)耀祖  
榮超  
榮超媳鄭蓮儀  
榮超媳鄭蓮儀  
外孫男向明卓明達明  
外孫女潔明  
厚恩芳名 恕不謹列 祈為見諒

**哀謝**

先慈余門廊秀英太夫人之喪，經於六月十八日下午一時假座士嘉堡殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬於火葬場。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，助賑花圈，輓聯，香燭，及親臨執紼，送殯，高誼隆情，均感盛意。此哀謝。

孤哀子(裕祖)耀祖  
榮超  
榮超媳鄭蓮儀  
榮超媳鄭蓮儀  
外孫男向明卓明達明  
外孫女潔明  
厚恩芳名 恕不謹列 祈為見諒

**哀謝**

先慈余門廊秀英太夫人之喪，經於六月十八日下午一時假座士嘉堡殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬於火葬場。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，助賑花圈，輓聯，香燭，及親臨執紼，送殯，高誼隆情，均感盛意。此哀謝。

孤哀子(裕祖)耀祖  
榮超  
榮超媳鄭蓮儀  
榮超媳鄭蓮儀  
外孫男向明卓明達明  
外孫女潔明  
厚恩芳名 恕不謹列 祈為見諒

**哀謝**

先慈余門廊秀英太夫人之喪，經於六月十八日下午一時假座士嘉堡殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬於火葬場。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，助賑花圈，輓聯，香燭，及親臨執紼，送殯，高誼隆情，均感盛意。此哀謝。

孤哀子(裕祖)耀祖  
榮超  
榮超媳鄭蓮儀  
榮超媳鄭蓮儀  
外孫男向明卓明達明  
外孫女潔明  
厚恩芳名 恕不謹列 祈為見諒

**哀謝**

先慈余門廊秀英太夫人之喪，經於六月十八日下午一時假座士嘉堡殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬於火葬場。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，助賑花圈，輓聯，香燭，及親臨執紼，送殯，高誼隆情，均感盛意。此哀謝。

孤哀子(裕祖)耀祖  
榮超  
榮超媳鄭蓮儀  
榮超媳鄭蓮儀  
外孫男向明卓明達明  
外孫女潔明  
厚恩芳名 恕不謹列 祈為見諒

**哀謝**

先慈余門廊秀英太夫人之喪，經於六月十八日下午一時假座士嘉堡殯儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬於火葬場。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，助賑花圈，輓聯，香燭，及親臨執紼，送殯，高誼隆情，均感盛意。此哀謝。

孤哀子(裕祖)耀祖  
榮超  
榮超媳鄭蓮儀  
榮超媳鄭蓮儀  
外孫男向明卓明達明  
外孫女潔明  
厚恩芳名 恕不謹列 祈為見諒



啟偉	4.30	-0.15	5,000
德華	3.00	+0.15	119,030
興富	1.68	-0.03	14,000
遠東發展	6.40		6,985,124
金山地產	4.975	+1.725	7,111,000
漢國置業	1.17	-0.07	524,000
協成行	3.50	+0.10	52,000
新昌地產	1.22	-0.03	4,623,000
亨隆地產	5.10	-0.10	602,000
利安地產	3.00	+0.175	290,000
利豐	3.85	+0.325	104,000
核漢置業	1.02	+0.11	108,000
博富臨	3.85	+0.40	118,000
四海地產	2.65		93,000
昌生興業	5.85	-0.75	185,800
世界發展	4.10	+0.05	950,000
恆生工業	1.97	-0.08	268,600
好世界	4.375	+0.825	6,245,200
信和置業	1.51	+0.01	10,872,000
國際城市	1.67	-0.15	51,953,000
新昌集團	6.55	+0.05	1,284,500
保華	5.70	+0.85	2,790,850
大新公和	7.20	+0.45	155,000
海港工程	1.40	+0.06	576,000
安達巨太	8.05	+0.05	1,014,800
大酒店	51.00	+1.00	55,780
美麗華	54.50	+13.50	219,560
凱聯酒店	11.00	+0.60	2,191,000
海港企業	65.50	+1.00	56,000
統一機構	5.90	-0.20	16,000
富豪酒店	1.80	-0.08	1,181,500
紅寶石	2.80	+0.20	42,000
百樂酒店	3.95	+0.125	138,000
遠東酒店	2.50	-0.05	4,172,000
電話	25.40	+0.50	698,038
九燈	14.60	+0.20	869,445
港燈	6.60	-0.05	6,823,801
港燈	33.50	-0.50	52,500
中巴	27.30	+0.30	229,800
九巴	13.90	-0.70	68,669
油蔴地	7.25	-0.15	1,910,000
香港隧道	9.60	-0.10	10,000
淘化大同	9.25	+0.15	40,050
聯合汽水	28.00	+4.20	117,280
立興	5.15		196,019
南順	2.90	+0.30	55,000
邵氏	9.80	+0.20	100,000
星島	9.00	+0.65	57,300
連卡佛A	9.40	+0.20	188,161
永安公司	9.10	-0.10	61,000
寶光	7.75	-0.05	696,000
港機工程	9.00		4,800
人頭馬(除淨)	6.00	+0.416	79,500
生力啤	7.00	-0.10	58,200
屈臣氏	22.80	-0.20	427,000
南聯實業	5.10	+0.45	3,750,000
南洋紗廠	105.00	+4.00	26,500
南豐紗廠	30.00	+1.80	5,785

英之傑	6.10	-0.10	50,200
周生生	6.90	-0.20	560,000
莊士集團	2.475	+0.175	1,645,800
聯合企業	9.20	+0.50	523,366
怡和證券	19.70	+0.10	1,304,515
新鴻基證券	5.60	+0.25	6,414,000
新鴻基財務	7.00		288,400
益大投資	7.75	-0.40	1,657,000
美迪臣	1.40	-0.25	2,739,000
高邦投資	13.80	+0.50	7,000
隆豐投資	4.40	+0.025	3,322,000
永安集團	7.50	+0.10	105,200
港燈認股權證	9.75	+0.05	908,620
置地認股權證	30.00	-1.00	285,761
證1986			
和黃認股權證	13.00	+0.60	2,405,234
和怡認股權證	5.45	+0.45	18,031,397
怡和認股權證	10.10	+0.10	2,196,892
富源認股權證	0.69	-0.01	2,278,115
隆豐認股權證	4.925	+0.175	1,280,200
恆生工業認股權證	0.39	-0.02	1,385,000
新城市認股權證	0.92+0.01		3,449,200
僑聯認股權證	0.62	-0.05	2,750,097
海外信託認股權證	4.10	-0.10	2,235,180
百利保認股權證	0.47-0.03		2,518,000
信和認股權證	0.80		6,229,000
匯豐(部份付款)	11.20		771,371
置地	11.60	-0.20	4,111,712
聯邦A	7.85	+0.50	7,462,525
信託A	10.10	+0.40	1,303,272
嘉年	2.95	+0.05	522,000
嘉年	74.50	+0.50	83,000
合和	20.60	+0.40	460,200
新世界發展	6.95	+0.20	5,091,400
新城市	2.25		4,585,800
新鴻基地產	17.90	-0.10	1,557,000
長江實業	31.50	+0.25	2,678,200
華光地產	3.65	+0.05	1,574,260
廖創興	5.80	+0.20	229,000
太古地產	15.30	+0.30	1,908,400
大昌	6.20	-0.10	3,768,000
大生	5.70	-0.15	683,800
泰盛	5.55		1,316,703
大寶	7.05	+0.50	3,972,941
大建	1.79	+0.01	2,550,013
恒隆	83.00	+3.00	613,300
利興	9.10	+0.70	358,000
利佳	12.60	+1.30	34,367,960
海南	4.80		482,000
廣君	3.80	-0.225	5,409,224
僑聯地產	3.375		4,612,713
永泰(除淨)	11.80	+0.264	1,632,000
益安	1.32		236,000
利安	0.53	+0.01	34,048,000
安輝	6.70	+1.725	1,495,200
兆明	5.20	-0.10	114,000
明	2.45	-0.10	24,000

六月廿日 雲高華股市最活躍股票

VANCOUVER MOST ACTIVES			
VOLUME	股票	CLOSE	CHANGE
173 200	PEZ WTS	1.05	- .03
156 400	INTERNATIONAL SHASTA	.17	
82 900	GREENWOOD EXP.	3.00	UNCH
82 500	APPIAN UN	.52	UNCH
77 606	GENERAL ENERGY	.90	+ .02
60 000	BLACKHIST	10.50	- .25
57 300	SILVER CLOUD	1.35	- .05
54 000	MCKENZIE	3.65	- .20
38 900	MCILLAN ENERGY	3.05	- .20
71 440	B.C. RESOURCES	4.55	- .20

六月廿日 紐約股市最活躍股票

NEWYORK MOST ACTIVES			
VOLUME	股票	CLOSE	CHANGE
1 004 800	CONOCO INC	65 1-2	DN 3-8
829 500	TEXSGLF	47 5-8	DN 7-8
633 800	NOEAST UTIL	8 3-4	UNCH
628 500	KCA CORP	23	UP 1-2
520 800	STD OIL CL	37 1-2	UP 1-2
511 800	SEARS ROEB	19 1-8	DN 3-8
483 300	TEX UTIL	20 3-8	DN 1-8
478 500	AM TEL TEL	56 1-4	DN 3-4
441 500	CITIES SERV	52 1-4	UP 2
439 600	SONY CORP	20 1-2	DN 7-8
436 600	EXXON	34 1-4	DN 1-4
411 500	WN AIR LIN	11 1-2	UNCH
404 300	MOBIL	30	UP 1-8
379 300	K MART CP	21 3-8	DN 1-8
300 700	REYN IND	44 3-4	DN 1 1-4

港一周股市行情表

由六月廿二日至六月廿六日

股票	收市價	起/跌	成交總量
匯豐銀行	16.70	+0.10	2,762,712
恆生銀行	134.00	+1.00	149,250
海外信託	6.35	+0.15	3,516,880
友聯銀行	12.20	-0.40	946,703
東亞銀行	77.00		121,600
永隆銀行	127.00	-1.00	98,620
嘉華銀行	4.60	-0.35	1,515,920
工商銀行	5.85	+0.25	4,449,000
怡和	25.40	+0.20	1,963,042
和記黃埔	20.40	+0.10	2,463,037
和記黃埔(實)	0.78	-0.02	260,873
和實	1.86	-0.01	444,000
會德豐A	8.50		6,260,277
仁孚	2.45	+0.30	2,641,500
廣聯	2.10	+0.10	88,000
太古洋行A	18.80	+0.10	1,132,030

多倫多雲高華紐約金融行情股市簡報

雲高華昨日股市交投平穩，做價趨低。漲價股一三六隻，跌價股三五九隻，不變者二六五隻。成交量六百廿萬股，總價一千四百廿萬元。

多倫多股市交投活躍，做價趨低。多倫多綜合指數下跌〇.三三，收市二二六一.一三。漲價股二〇四隻，跌價股二九六隻。成交量七百廿五萬一千股，廿九日成交量五百廿八萬三千股。紐約股市道瓊斯工業平均指數下跌七.六一，收市九七六.九。漲價股四八〇隻，跌價股一〇五四隻，不變者三九九隻。成交量四千一百八十三萬股。廿九日成交量三千七百九十三萬股。倫敦金價收市每安四二六.二五美元。紐約加幣收市每元兌八三.二四美仙。

本報經濟及股市行情由 C M OLIVER 公司唐文活先生所提供 David M. W. Tong (Jeanne Wong)

六月廿日 多倫多股市最活躍股票

TORONTO MOST ACTIVES			
VOLUME	股票	CLOSE	CHANGE
546 398	ROYAL TRUSTCO A	20 1-2	UP 1
EUY WPR	TEXASGULF	57 1-8	OFF 7-8
305 563	DOME PETE	25 3-8	UP 1 1-4
231 047	GULF CDA	28 7-8	UP 1 1-8
210 732	BANK NOVA SCOTIA	26 7-8	UP 3-8
108 875	ALCAN	33 3-4	OFF 1 5-8
107 448	MASSEY	3.45	UP .20
94 886	CADILLAC FAIRVIEW	52 1-2	UP 3-4
87 935	HUD BAY OIL	36 1-2	OFF 1-8
84 750	NOVA A	12	
MINES & OILS			
270 205	MERLAND	12	UP 1-4
255 600	TOMBILL	1.93	UP .01
162 878	KERR ADDISON	23 3-8	OFF 7-8
140 448	CYPRUS	32 3-8	UP 1
90 874	AFTON	57 1-2	

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華

## 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street.  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十  
喜慶宴會 最佳場所  
百粵名菜 遠近馳名  
貴賓廳房 情調高雅  
名師主理 星期美點  
專門選購 生猛海鮮  
晚飯小宴 服務週到  
七天營業(例假休息)

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華

## 利口福飯店

Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

## 金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant  
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER  
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)  
訂座電話：926-6037 或 926-6038

一年四季日日恭候光臨

著名煲仔菜各種鐵板燒 與眾不同  
精製名菜 品質超著  
一流廚師 上乘服務  
選料上乘 服務週到  
情調高雅 豐儉隨意  
各式宴會 交通方便  
各地庫泊車

營業時間：下午四時至十一時 (七天營業)

## 廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT  
地址：片打東街一百三十七號 電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯 精美粵菜 糕飽糕點 掛爐燒烤 名廚主理 歡迎外賣

經已開張營業

## B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲 秘書賈路蔡根 璇 立正  
住在大溫哥華 食在秘書賈路 四時有不謝之花 五節有長春之草 天上人間

## 金馬餅店茶餐廳

溫哥華華埠緬街四一六號  
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。  
各式麵飽西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

## 司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
39 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話：682-2244

新到大幫  
梅林枇杷果 四安雲南普洱茶 南洋五磅波羅雪耳 台灣五磅罐頭竹筍 台灣五磅罐頭馬蹄成個 台灣五磅罐頭馬蹄成個 台灣十二安罐頭燕窩 自製菜材海狗鞭酒 零沽批發，無任歡迎

### 與各有關機構洽商協助難民事宜

## 聯合國難民專員訪加

(渥太華訊)加聯邦政府外交部長麥基爾與聯合國難民專員波魯克曼，昨日在渥太華會晤。波魯克曼在會晤中，向麥基爾介紹了聯合國難民專員辦事處的工作，並與加國有關機構洽商協助難民事宜。

波魯克曼在會晤中，向麥基爾介紹了聯合國難民專員辦事處的工作，並與加國有關機構洽商協助難民事宜。他亦訪問滿地可，與該地市長拉勞德會晤，並主持國際難民日在「人類與世界」展覽會舉行加拿大難民基金會負責，討論有關業務。

### 本汝比藝術中心 兒童暑期活動

(本汝比訊)本汝比藝術中心定於七月六日至七月十三日，為期一週，將舉行兒童暑期活動。活動內容包括：繪畫、手工藝、音樂、舞蹈、戲劇等。歡迎七歲至十二歲之兒童參加。每日上午九時至下午四時，每星期收費十五元。

### 士達孔拿社區中心 舉辦兒童暑期活動

(士達孔拿訊)士達孔拿社區中心定於七月六日至七月十三日，為期一週，將舉行兒童暑期活動。活動內容包括：繪畫、手工藝、音樂、舞蹈、戲劇等。歡迎七歲至十二歲之兒童參加。每日上午九時至下午四時，每星期收費十五元。

### 西門菲沙大學舉辦 商業中心秋季課程

(西門菲沙訊)西門菲沙大學商業中心定於七月六日至七月十三日，為期一週，將舉行商業中心秋季課程。課程內容包括：商業管理、市場行銷、財務管理、法律常識等。歡迎各界人士參加。每日上午九時至下午四時，每星期收費十五元。

### 黃胡聯婚喜筵宴客 高朋滿座玉樹盈庭

(雲訊)滿地可黃雲山公所前歷任主席，現任全加中華總會館理事，滿地可中華會館常務理事，中加文化協會秘書，省立滿地可中華醫院董事局董事黃崇勳，與胡志仁伉儷第四千金麗端小姐，於六月廿七日午時在雲高華埠聖方濟天主教堂舉行結婚禮。同日午時，在雲高華埠聖方濟天主教堂舉行結婚禮。同日午時，在雲高華埠聖方濟天主教堂舉行結婚禮。

### 漢升體育會定期 腰鼓排球訓練

(雲訊)漢升體育會定於七月四日(星期六)中午十二時起，每星期六、日、一連兩天，在該會體育館舉行腰鼓、排球訓練。歡迎各界人士參加。

### 加拿大內政部撥款三千二百萬 援助學童習英法語

(渥太華訊)加聯邦內政部長法蘭西斯宣佈，今年多撥出三千二百萬加元，援助學童習英法語。這項撥款將用於支持各省的語言教育計劃。

### 雲高華卡技利兩地 大公司需增聘僱員

(卡技利訊)卡技利及雲高華兩地，因經濟復甦，各大公司均表示需要增聘僱員。據悉，卡技利地區已有數家公司宣佈增聘僱員，預計將創造數千個新職位。

### 卑詩缺乏經驗廚師 雲高華卡技利兩地 大公司需增聘僱員

(雲訊)卑詩省目前缺乏經驗廚師，各大公司均表示需要增聘僱員。據悉，雲高華及卡技利兩地，因經濟復甦，各大公司均表示需要增聘僱員。預計將創造數千個新職位。

### 葡萄加價甜酒價漲

(企連打訊)加拿大葡萄酒及烈酒公司宣佈，因葡萄加價，甜酒價格將有所上漲。該公司表示，由於葡萄收成不佳，導致葡萄價格大幅上升，因此甜酒價格也將隨之增加。

### 多城市府簽新合約

(多倫多訊)多倫多及大多市府人員，昨日投票決定簽訂新合約。該合約將涉及多倫多及大多市府人員的工資、福利及工作條件等。投票結果顯示，絕大多數人員支持簽訂新合約。

### 中國洪門民治黨 復名致公堂重要啟事

中國洪門民治黨復名致公堂重要啟事。本黨自成立以來，一直秉承「救國、救民、救世」的宗旨，為國家的繁榮與民族的團結而奮鬥。現因黨內組織調整，決定復名致公堂。特此啟事。

### 精製各式文件

精製各式文件、商業廣告設計、複印放大文件、攝影膠章招牌、價錢中肯克己、起貨快捷妥當、歡迎電話諮詢。

### 真善美 商務推廣設計中心

真善美 商務推廣設計中心。提供各類商務推廣設計服務，包括名片、信箋、傳單、廣告等。設計精美，印刷清晰，交貨迅速。

**精工製金請帖**  
歡迎郵購 樣辦備索  
誠徵各埠代理  
本埠代理 商號  
美的印刷公司 2062 COMMERCIAL DR.  
PHONE: 255-0055  
榮新印刷公司 325 MAIN ST.  
PHONE: 688-5037  
中華公司 296 E. PENDER ST.  
PHONE: 681-9917

**GENERAL ENERGY CORP.**  
OFFERING OF SERIES "A" RIGHTS TO SUBSCRIBE FOR 1,633,595 ADDITIONAL COMMON SHARES  
Record Date: June 29th, 1981  
Expiry Date: July 29th, 1981  
Subscription Price: \$5.50 per share  
Subscription Basis: Each Shareholder receives one (1) Series "A" right for each share held on record date; five (5) rights and \$5.50 are required to subscribe for one (1) share. For each share purchased by exercise of the rights the holder will receive one (1) transferrable Series "B" Warrant. The Series "B" Warrant will give the holder the opportunity to purchase one (1) additional share up to the 29th day of January 1982 at a price of \$6.50 per share.  
Inquiries: Inquiries relating to this offer should be addressed to the Guaranty Trust Company of Canada, 800 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6C 2V7.  
This offer is made only to the Shareholders of the Company resident in the province of British Columbia. No subscription can be accepted from any person or agent who is not (or appears not to be) a resident of British Columbia. This advertisement is not, and under no circumstances should be construed as, an offering of any shares for sale in the United States of America or any territory or possession thereof. Nor is it a solicitation of the aforementioned areas of an offer to buy any shares of the Company.

**加大參茸公司**  
溫哥華喜市定東街四六一號  
電話(六〇四)二五五-七〇三三  
中醫 陳漢贊 代客配藥膏丹丸散  
總代理高麗參丸  
歡迎批發郵購



**中國洪門民治黨 復名致公堂重要啟事**  
中國洪門民治黨復名致公堂重要啟事。本黨自成立以來，一直秉承「救國、救民、救世」的宗旨，為國家的繁榮與民族的團結而奮鬥。現因黨內組織調整，決定復名致公堂。特此啟事。

**VANSON Publishing & Printing Service**  
Chinese Cultural Centre  
Commercial Complex  
205-10, East Pender Street,  
Vancouver, B.C.  
Tel. 684-2424  
代客設計商品推廣業務  
精印各式文件  
商業廣告設計  
複印放大文件  
攝影膠章招牌  
價錢中肯克己  
起貨快捷妥當  
歡迎電話諮詢  
**真善美**  
商務推廣設計中心

**新五月花酒家 sunflower Restaurant**  
AUTHENTIC CHINESE FOOD  
Tel: 879-9818  
BANQUETS & PARTIES WELCOME  
2538-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5  
新五月花酒家現重金禮聘省港名廚兩位精心巧製各款精美小菜星期美點，現正推出名菜兩款：  
原隻皇鵝燉翅足十位用  
妙製古式瓦撻子母鹽焗雞  
每隻奉送鹽焗雞蛋半打  
本品有驅風補腎之作用  
歡迎預定！  
本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜，壽筵喜酌，豐儉隨意。兼營外賣，僑胞惠顧，無任歡迎。  
營業時間：每日由上午十一時至下午二時半  
又由下午五時至晚上十一時  
逢星期六日及公眾假期早上十時增設茶市精美點心。  
(逢星期三休息)

**怡園 the EXCELSIOR Restaurant**  
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182  
正宗粵菜 法國名餐 北京烤鴨 游水龍蝦 喜慶宴會 豐儉隨意 花園餐廳 音樂舞池 服務週到 歡迎光臨  
雲埠大學區西第十街 四五四四號  
每星期七天營業上午十一時至午夜十二時

### 繼承衣鉢的兒女

#### 周少麟將在紐約演麒麟派京劇



兩個月前一個微雨... 麒麟派(周信芳)以演《海瑞罷官》...

周少麟在紐約演麒麟派京劇... 周少麟在紐約演麒麟派京劇...

### 溫高日連州廣

#### 度六十三最高

十三日(專電)廣州市自六月... 廣州市自六月十三日起連續出現...

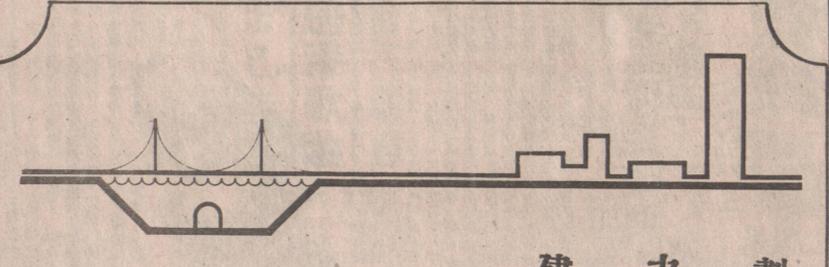
### 馬寅初的女婿談壽星

#### 「我本來說沒錯嘛」

徐鴻幸告訴記者，一九九九年為馬老... 徐鴻幸告訴記者，一九九九年為馬老...

### 學術尊嚴不能不維護

他不想退還證書，是堅強、奮鬥... 他不想退還證書，是堅強、奮鬥...



**力劃 學則**

**建 築**

**CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION**

305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL: (604) 687-1054

**黃氏酒家 WONG'S WOK**

GOURMET CANTONESE CUISINE

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

**正宗粵菜**

將中國食品藝術提高至最高境界

每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜

豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

**納偉旅行社**

無遠弗屆·無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada

電話：(604)689-0501

**中國旅遊觀光團 \$2,795起**

1981年出發日期、期間及遊覽城市如下：

- 6月19日-24日 廣州、上海、杭州、無錫、南京、北京、桂林
- 6月29日-22日 廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京
- 7月6日-22日 廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州
- 7月24日-20日 廣州、桂林、北京、南京、上海、杭州
- 8月30日-25日 廣州、北京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州
- 8月21日-22日 廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州
- 8月30日-25日 廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州
- 9月28日-23日 廣州、上海、杭州、無錫、南京、北京、桂林
- 10月23日-25日 廣州、杭州、上海、無錫、南京、北京、桂林
- 10月26日-22日 廣州、北京、南京、無錫、上海、杭州、桂林
- 11月11日-22日 廣州、北京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州
- 12月9日-19日 廣州、桂林、杭州、上海、北京

**社行旅存業簡**

Gunn's Travel Ltd.

438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

PHONE 685-2235 685-2236

**團光觀行旅國中**

本社兼辦東南亞及世界各地遊覽

專售移民機票、香港來回特價機票。

價目由二千七百五元起，包括由雲高華至香港，加航一年來回機票。香港三晚酒店，中國國內觀光，食宿，舟車，機票，酒店，簽證，今年回國觀光人數眾多，請速定位，以免向隅。

第四團：八月廿一日出發，路程香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、南京、北京、廣州。

第五團：八月廿一日出發，路程香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、南京、北京、廣州。

第六團：九月廿八日出發，路程香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、南京、北京、廣州。

第七團：十月廿六日出發，路程香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、南京、北京、廣州。

**新華公司**

建築裝修傢俬木器

SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.

321-9849 253-3290

承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鋁飾櫃，各層樓梯櫃，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木置，一切木器。

**黃望俠公證人旅行社**

Quon H. Wong Agencies

128-130 Pender St. East Van. B.C.

Phone 684-0938 或 684-2839

簽 保 酒 機  
証 險 店 票

(徵信託下)

**迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$289起**

迪斯尼樂園，環球片場，羅省，海洋公園，聖地牙哥，動物園或墨西哥邊城，三藩市唐人街及各名勝地區。

**迪斯尼樂園旅遊團 \$339起**

全團七日七晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。

**賭城旅遊團 李耀 \$229起 拉斯維加斯 \$259起**

全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。

**美加各埠來回機票特平**

卡加利，點間頓，渥太華，多倫多，渥太華，滿地可...

**特廉機票來回香港台灣及東南亞**

廉價機票種類繁多，敬請查詢，樂意閣下解答各種機票問題。

**移民機票專家**

**華安國貨有限公司**

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

Importers of Chinese Products

550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

**中國旅遊觀光團**

日期	遊覽城市	全程
七月七日	游覽省內各地名勝	34天
(學生夏令營)	北京、西安、上海、杭州。	
九月十六日	廣州、瀋陽、大連、鞍山、哈爾濱、長春、吉林、北京、天津、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。	34天
十一月三日	廣州、桂林、北京、太原、西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。	25天

每團均有專人負責，隨團沿途照料，直到旅遊完成為止。

歡迎來電查詢

**高捷旅行社**

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.

電話：(604)688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

新張營業，忠誠服務

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八-七八八六

**T. P. Y. Travel Service**

71 PENDER STREET EAST VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

**太平洋旅行社遠東旅行團**

由雲南一九八一年十月廿四日起。行程包括泰國曼谷，新加坡，印尼巴厘島，香港，台灣等各地。

同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返回雲南。

詳情請打電話太平洋旅行社 683-5656 詢問